

PROTUBE LN

EN 1004-1:2020

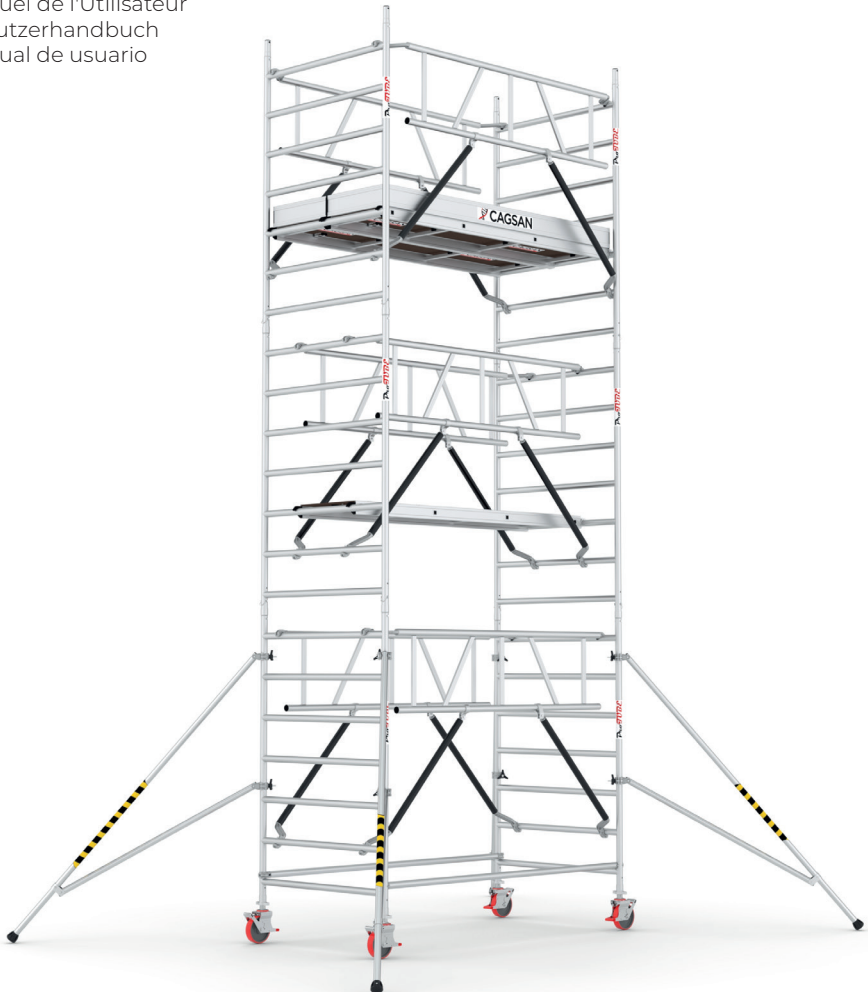
EN 1004-2:2021



202203-IU-1210

ProTUBE

TR	Kullanım Kılavuzu
EN	User Manual
RU	Руководство пользователя
FR	Manuel de l'Utilisateur
DE	Benutzerhandbuch
ES	Manual de usuario



 **CAGSAN**
www.cagsanmerdiven.com

INDEX

TR | İÇERİK

Uyarılar ve semboller	14
Amacına uygun kullanım	16
Genel Bilgi	17
Kullanım ve yer değiştirme	19
Kontrol, muayene ve bakım	21
Kontrol listesi	23
Kimlik	24

A	Piktogramlar	3
B	Kurulum Talimatları	4
C	Bileşenler	5
D	Konfigürasyonlar	6
E	Kurulum aşamaları	9

EN | INDEX

Warnings and symbols	25
Intended use	27
General information	28
Use and moving	30
Checks, care and maintenance	32
Checklist and release form	34
Identification	35

A	Pictograms	3
B	Assembly Instruction	4
C	Components	5
D	Configuration	6
E	Assembly steps	9

RU | СОДЕРЖАНИЕ

Предупреждения и символы	36
Использование по назначению	38
Общая информация	39
Использование и перемещение	41
Проверка, уход и техническое обслуживание	43
Контрольный список и форма выпуска	45
Идентификация	46

A	Пиктограммы	3
B	Инструкция по сборке	4
C	Компоненты	5
D	Конфигурация	6
E	Этапы сборки	9

FR | INDICE

Avertissements et symboles	47
Usage prévu	49
Informations générales	50
Utilisation et déplacement	52
Contrôles, entretien et maintenance	54
Liste de contrôle et formulaire de décharge	56
Identification	57

A	Pictogrammes	3
B	Instructions de montage	4
C	Composants	5
D	Configuration	6
E	Étapes de montage	9

DE | INDEX

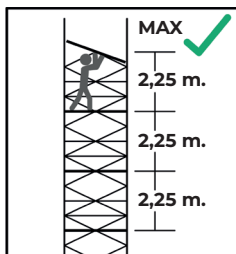
Warnhinweise und Symbole	58
Bestimmungsgemäße Verwendung	60
Allgemeine Informationen	61
Verwenden und Bewegen	63
Kontrolle, Pflege und Wartung	65
Checkliste und Freigabebformular	67
Identifizierung	68

A	Piktogramme	3
B	Montageanleitung	4
C	Komponenten	5
D	Konfiguration	6
E	Montageschritte	9

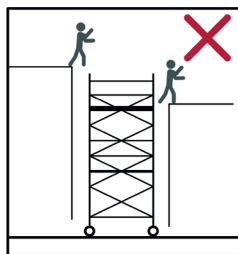
ES | ÍNDICE

Advertencias y símbolos	69
Uso previsto	71
Información general	72
Uso y movimiento	74
Controles, cuidado y mantenimiento	76
Formulario de verificación y autorización	78
Identificación	79

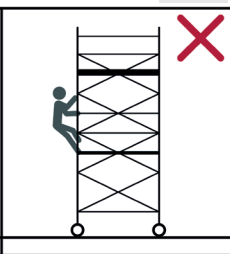
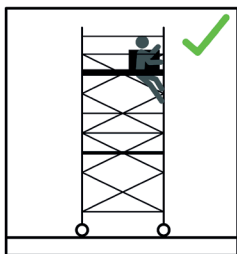
A	Pictograms	3
B	Assembly Instruction	4
C	Components	5
D	Configuration	6
E	Assembly steps	9



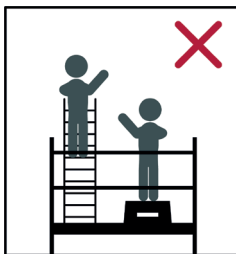
F. 1



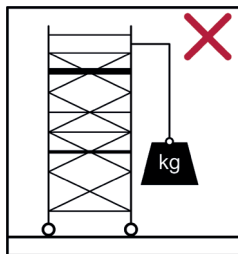
F. 2



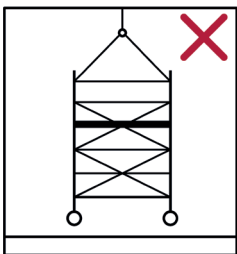
F. 3



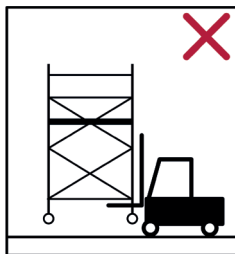
F. 4



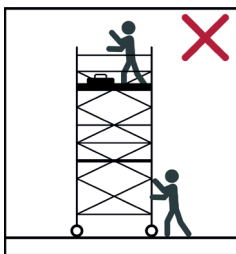
F. 5



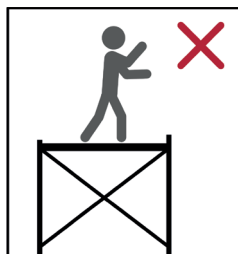
F. 6



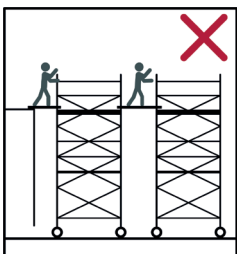
F. 7



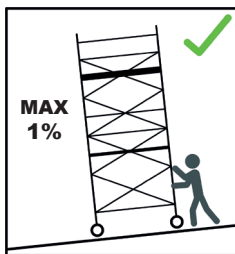
F. 8



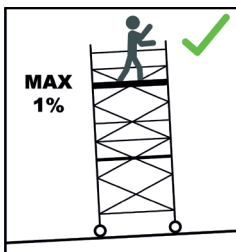
F. 9



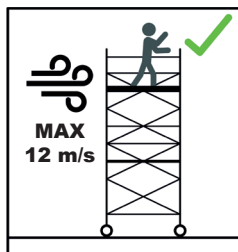
F. 10



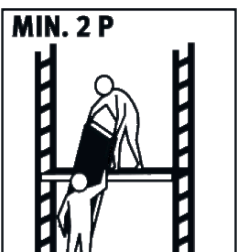
F. 11



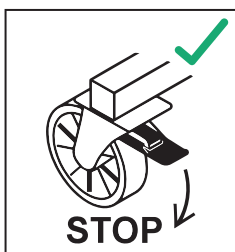
F. 12



F. 13



F. 14



F. 15



F. 14



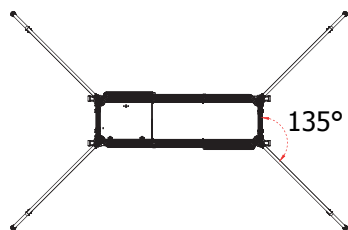
F. 15



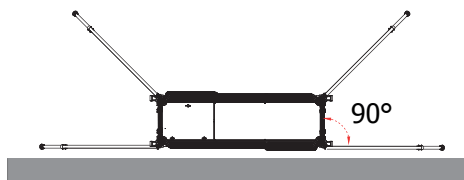
F. 16



F. 17



F. 19



F. 20



F. 21



F. 22

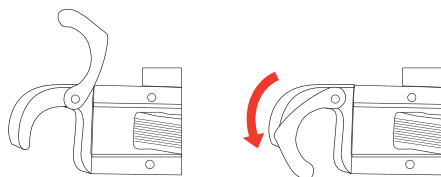


F. 23



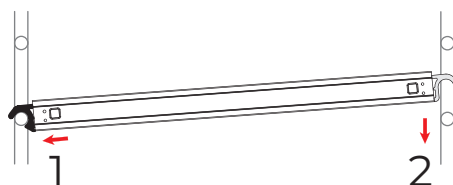
F. 24

(180)



F. 25

(240)



F. 26

PROTUBE LN530 (240-180)

C

1 PT200TE

2 PTL132M

3 PT259Y

4 PTL5259GN

5 PT223M

6 PT276PA

7 PT258KPN

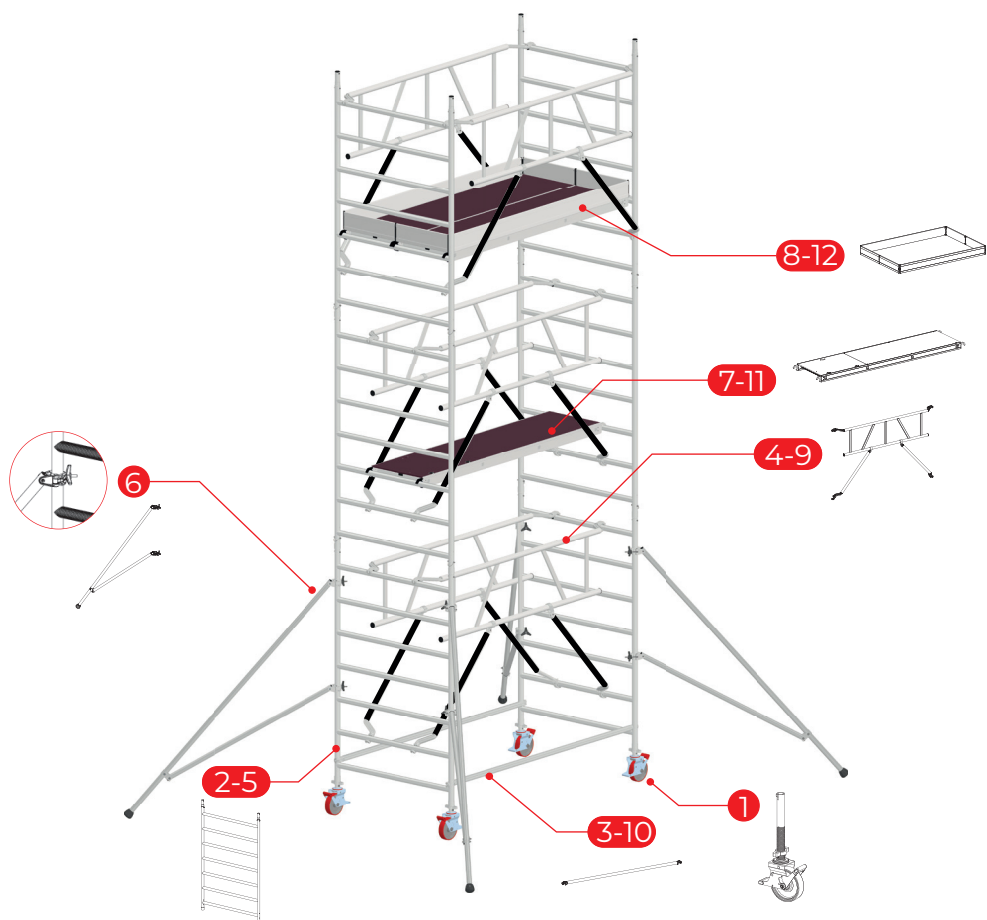
8 PT302TM

9 PTF200GN

10 PTF182Y

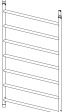
11 PTF183KP

12 PT240TM

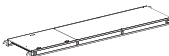


PROTUBE LN (240cm-180cm)

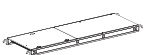
C

			
PT200TE TR Tekerlek 200mm EN Castor 200mm RU Кастор 200mm FR Roue 200mm DE Rolle 200mm ES Rueda 200mm	PTL132M TR 4 Basamaklı çerçeve EN 4 Rungs frame RU 4-х ступенчатая рама FR Cadre à 4 échelons DE Rahmen mit 4 Sprossen ES Marco de 4 peldaños	PT223M TR 7 Basamaklı çerçeve EN 7 Rungs frame RU 7-х ступенчатая рама FR Cadre à 7 échelons DE Rahmen mit 7 Sprossen ES Marco de 7 peldaños	PT276PA TR Payanda EN Stabiliser RU Стабилизатор FR Stabilisateur DE Stabilisator ES Estabilizador

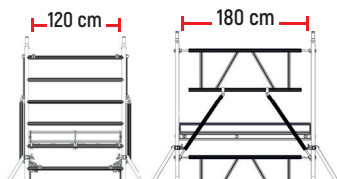
PROTUBE LN (240cm)

			
PTL5259GN TR Güvenli Korkuluk EN Safe Guardrail RU Ограждение безопасности FR Garde-corps sûr DE Sichere Leitplanke ES Barandilla de seguridad	PT259Y TR Yatay bağlantı EN Horizontal braces RU Горизонтальные распорки FR Croisillon Horizontal DE Horizontale Klammern ES Tirantes horizontales	PT258KPN TR Platform EN Platform RU Платформа FR Plate-forme DE Plattform ES Plataforma	PT302TM TR Tekmelik EN Toeboard RU Бортик FR Plinthe DE Fußbrett ES Rodapié

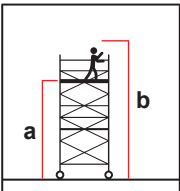
PROTUBE LN (180cm)

			
PTF200GN TR Güvenli Korkuluk EN Safe Guardrail RU Безопасное ограждение FR Garde-corps sûr DE Sichere Leitplanke ES Barandilla segura	PTF182Y TR Yatay bağlantı EN Horizontal braces RU Горизонтальные распорки FR Accolades horizontales DE Horizontale Klammern ES Tirantes horizontales	PTF183KPN TR Platform EN Platform RU Платформа FR Plate-forme DE Plattform ES Plataforma	PT240TM TR Tekmelik EN Toeboard RU Бортик FR Plinthe DE Fußbrett ES Rodapié

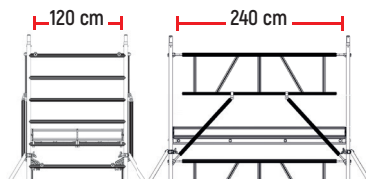
PROTUBE LN (180cm)



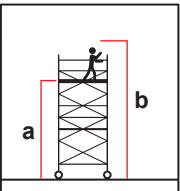
D

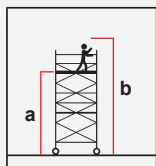
			LN230 180	LN320 180	LN440 180	LN530 180	LN650 180	LN740 180	LN860 180	LN950 180	LN1070 180	LN1160 180
a			2,3m.	3,2m.	4,4m.	5,3m.	6,5m.	7,4m.	8,6m.	9,5m.	10,7m.	11,6m.
b			4,3m.	5,2m.	6,4m.	7,3m.	8,5m.	9,4m.	10,6m.	11,5m.	12,7m.	13,6m.
kg 5,6	PT200TE 110x640x200mm.		4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
6,0	PTL132M 1355x1318x50mm.		2	-	2	-	2	-	2	-	2	-
1,8	PTF182Y 1998x50mm.		2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
7	PTF200GN 700x1998x66mm.		4	4	6	6	8	8	10	10	12	12
9,6	PT223M 1355x2225x50mm.		2	4	4	6	6	8	8	10	10	12
4,4	PT276PA 2760x110x50mm.		4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
15,2	PTF183KPN 600x1992x100mm.		2	2	3	3	4	4	5	5	6	6
9,8	PT240TM 160x2471x50mm.		1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
TOTAL KG			141	148	189	196	238	245	286	293	334	342

PROTUBE LN (240cm)



D

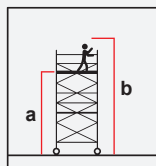
			LN230 240	LN320 240	LN440 240	LN530 240	LN650 240	LN740 240	LN860 240	LN950 240	LN1070 240	LN1160 240
a			2,3m.	3,2m.	4,4m.	5,3m.	6,5m.	7,4m.	8,6m.	9,5m.	10,7m.	11,6m.
b			4,3m.	5,2m.	6,4m.	7,3m.	8,5m.	9,4m.	10,6m.	11,5m.	12,7m.	13,6m.
kg 5,6	PT200TE 110x640x200mm.		4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
6,0	PTL132M 1355x1318x50mm.		2	-	2	-	2	-	2	-	2	-
2,2	PT259Y 2590x50mm.		2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
8,2	PTLS259GN 700x2588x66mm.		4	4	6	6	8	8	10	10	12	12
9,6	PT223M 1355x2225x50mm.		2	4	4	6	6	8	8	10	10	12
4,4	PT276PA 2760x110x50mm.		4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
19,7	PT258KPN 600x2576x100mm.		2	2	3	3	4	4	5	5	6	6
9,8	PT302TM 160x2990x50mm.		1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
TOTAL KG			158	165	213	220	268	275	324	331	379	386



LN230 LN440 LN650 LN860 LN1070

a 2,3m. 4,4m. 6,5m. 8,6m. 10,7m.

b 4,3m. 6,4m. 8,5m. 10,6m. 12,7m.

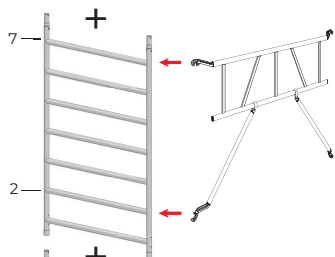


LN320 LN530 LN740 LN950 LN1160

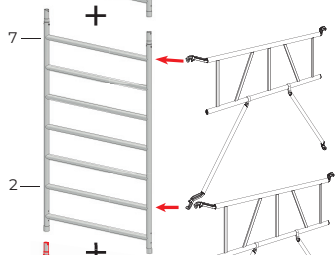
a 3,2m. 5,3m. 7,4m. 9,5m. 11,6m.

b 5,2m. 7,3m. 9,4m. 11,5m. 13,6m.

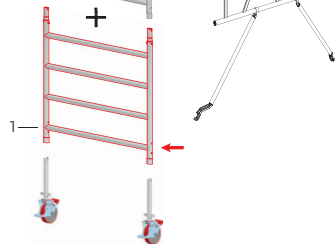
PT223M



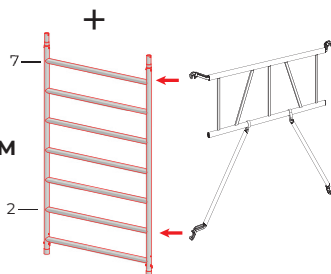
PT223M



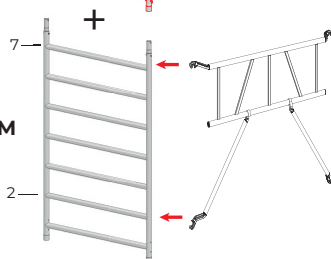
PTL132M



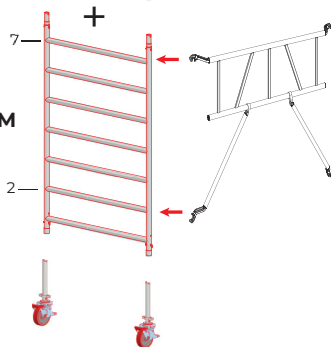
PT223M

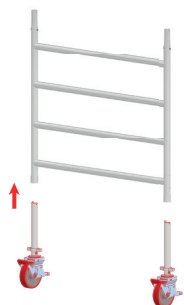


PT223M

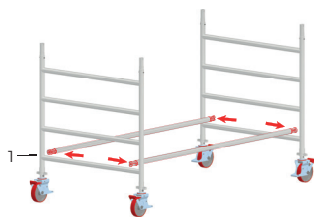


PT223M





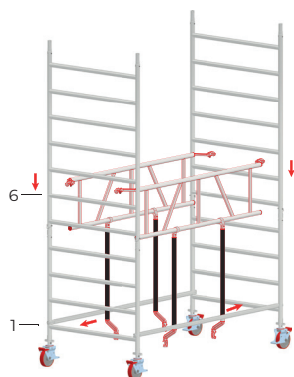
T.1



T.2



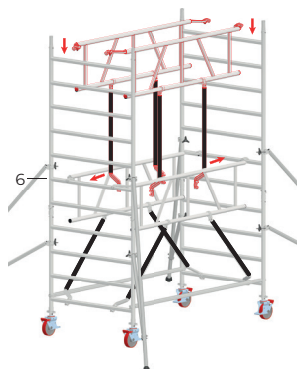
T.3



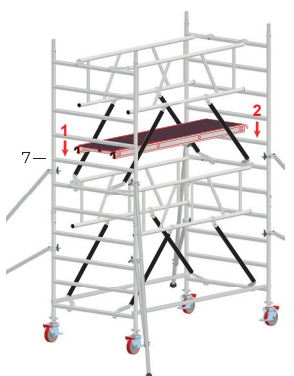
T.4



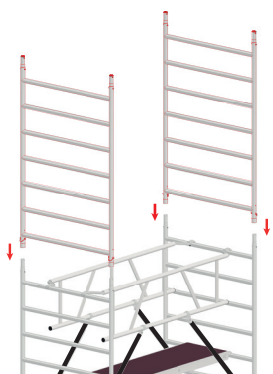
T.5



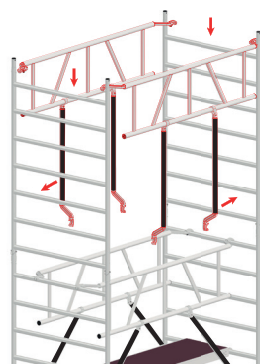
T.6



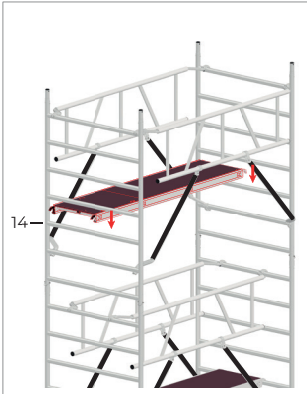
T.7



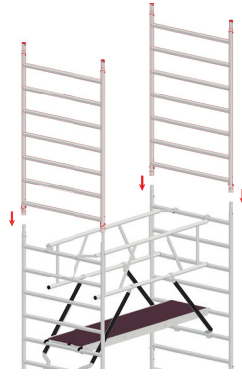
T.8*



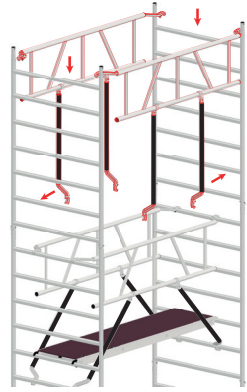
T.9



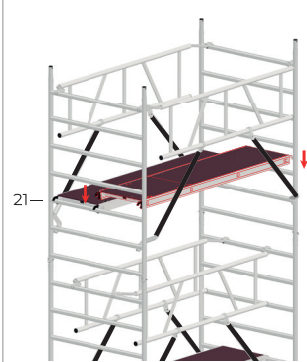
T. 10



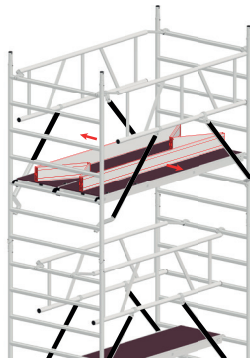
T. 11



T. 12



T. 13



T. 14

* Daha uzun konfigürasyonlar için T8, T9, T10 adımlarını tekrarlayınız.

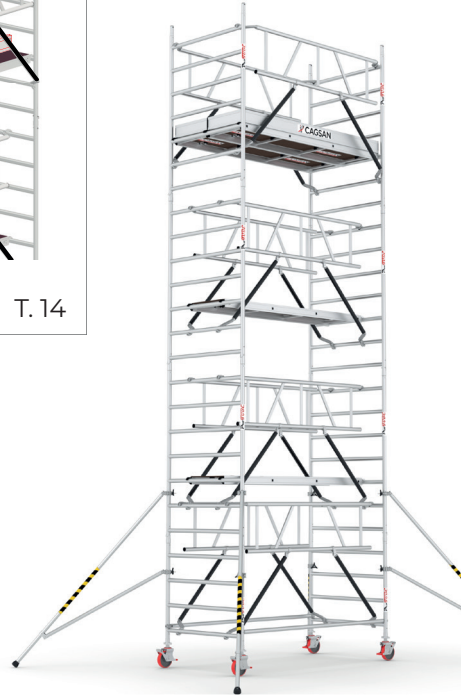
Repeat steps T8, T9, T10 for higher configurations.

Повторяйте шаги T8, T9, T10 для высшей конфигурации

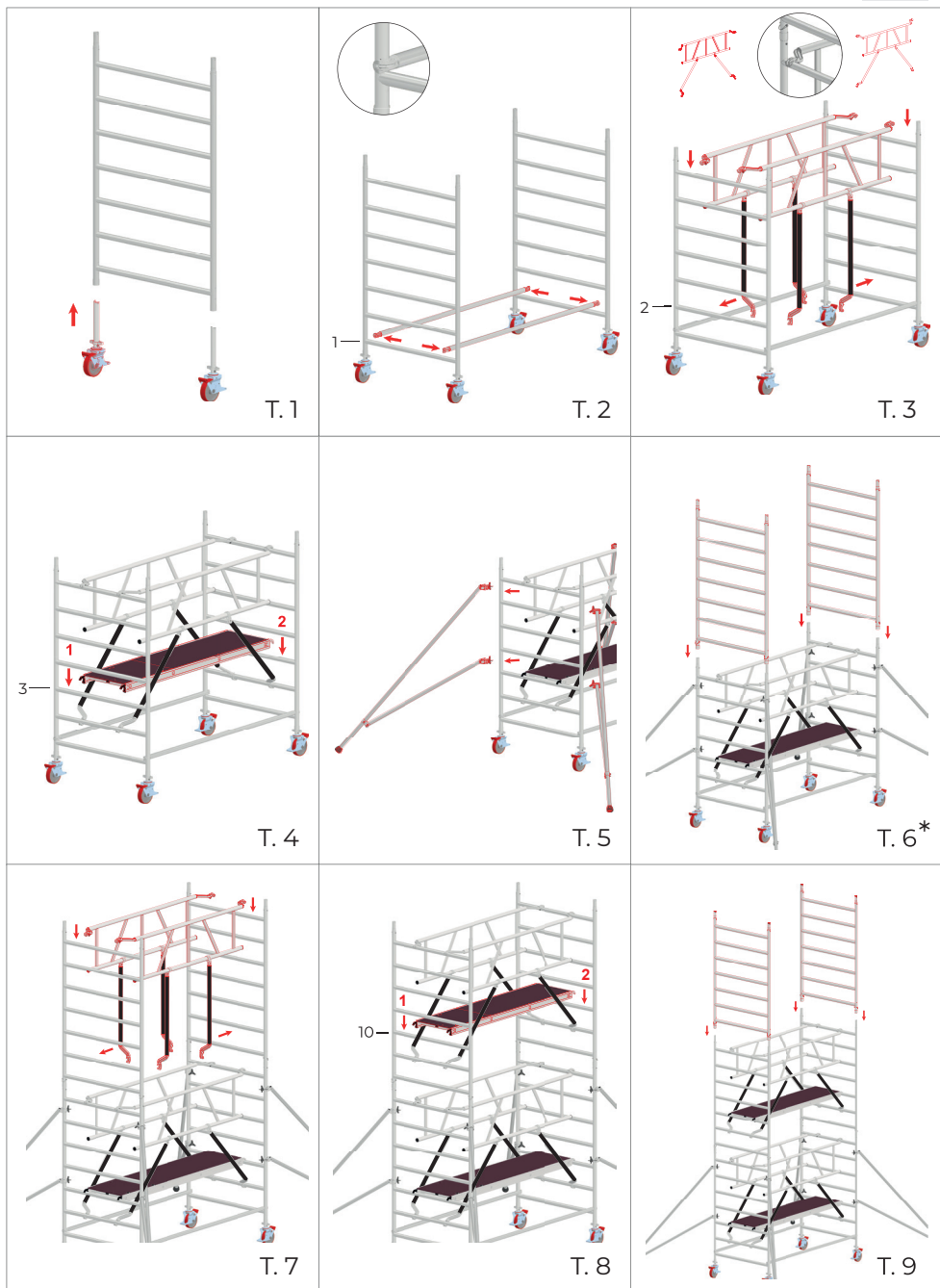
Répétez les étapes T8, T9, T10 pour une configuration plus haute

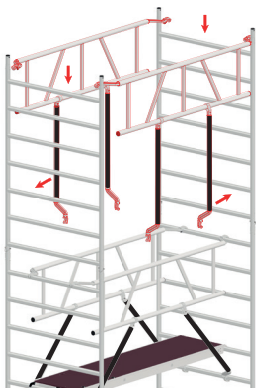
Wiederholen Sie die Schritte T8, T9, T10 länger Konfigurationen.

Repita los pasos T8, T9, T10 para mayor configuracion

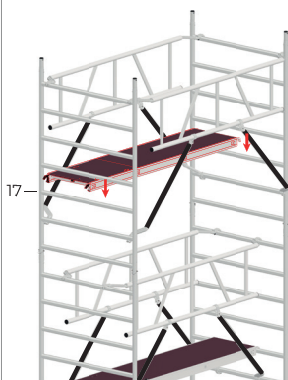


PROTUBE LN 650(240)

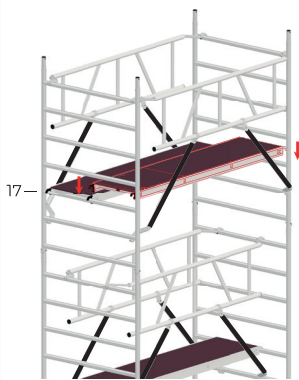




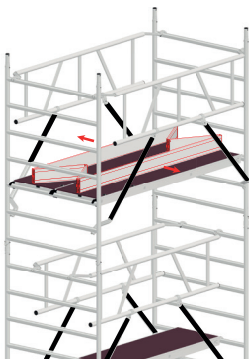
T. 10



T. 11



T. 12



T. 13

* Daha uzun konfigürasyonlar için T6, T7, T8 adımlarını tekrarlayınız.

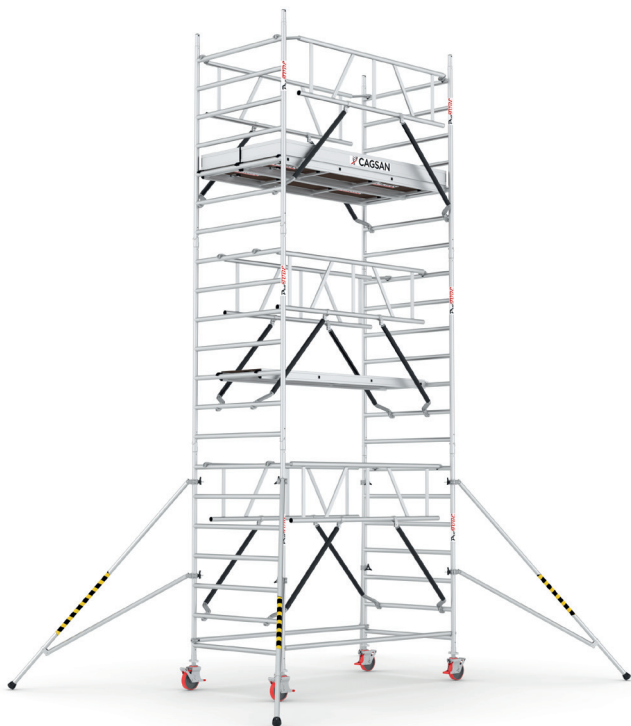
Repeat steps T6, T7, T8 for higher configurations.

Повторяйте шаги T6, T7, T8 для высшей конфигурации

Répétez les étapes T6, T7, T8 pour une configuration plus haute

Wiederholen Sie die Schritte T6, T7, T8 länger Konfigurationen.

Repita los pasos T6, T7, T8 para mayor configuracion



PROTUBE LN 530(240)

1. Bu döküman hakkında

Bu montaj ve kullanım kılavuzu, mobil erişim ve çalışma kulesinin kullanımını açıklamaktadır.

Bu kullanım kılavuzu, mobil erişim ve çalışma kulesinin kullanıldığı yerde hazır bulundurulmalıdır.

+Her kullanımdan, kontrolden veya bakımdan önce bunları dikkatlice okuyun ve mobil erişim ve çalışma kulesinin yakınında tutun.

+Sadece bu montaj ve kullanım kılavuzuna hakim kişiler, ürünü monte edebilir ve kullanabilir.

Sertifika **EN 1004-1:2020 / EN 1004-2:2021**

2. Uyarılar ve Semboller

2.1. Uyarılar

Bu belgedeki uyarılar, sizi kişisel yaralanmalara ve eşyalara verilen zarara karşı uyarmak için kullanılmıştır. Mobil çalışma kulesinden düşme ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.

+ Her zaman bu uyarıları okuyun ve bunlara uyun.

+ Uyarı sembolü ve uyarı kelimesi ile işaretlenmiş tüm önlemleri alın.



UYARI!

Uyulmaması ciddi yaralanma veya hasara neden olabilir.



NOT!

Önemli bilgileri işaret eder.

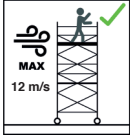
Bu kılavuzdaki tüm talimatlara kesinlikle uyulmalıdır. Bu kılavuzdaki talimatlara uyulmaması, ciddi kazalara yol açabilir. Çağsan mobil erişim ve çalışma kulesinin kullanım kılavuzuna uygun olmayan şekilde monte edilmesi ve kullanılmasından doğacak zararlardan Çağsan sorumlu tutulamaz.

İşveren, amir ve kullanıcı, mobil erişim ve çalışma kulesinin bu kılavuza göre doğru uygulanmasından sorumludur ve işyerinde iskele ile çalışırken her zaman bu kılavuzun kullanılmasını sağlamalıdır. Kılavuzun ek kopyaları istenildiği zaman Çağsan'dan talep edilebilir.

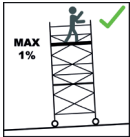
2.2. EN 1004'e Göre Semboller



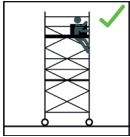
Kurulum ve kullanma kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun ve güvenli bir yerde muhafaza edin.



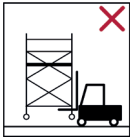
Rüzgar hızının 12 m/s 'nin üzerinde (Beaufort Ölçeği 6) olduğu durumlarda kurulum ve kullanım yapmayın.



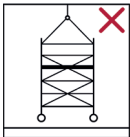
Maksimum eğim %'i geçmemelidir. Ürün su terazisi ve tekerlekleriyle ayarlanmalıdır.



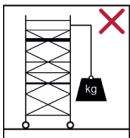
İskelede sadece içeriden tırmanılmalıdır.



Ürünü mekanik ve elektrikli bir aletle kaldırmayın ve taşımayın.



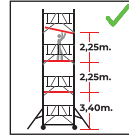
Ürünü vinç veya benzeri bir ekipmana asmayın.



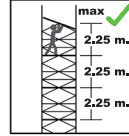
İskeleden ağır objeler sarkıtmayın.



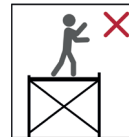
Yüksekliği artırmak için platformlar üzerine merdiven, kutu veya başka bir malzeme koymayın.



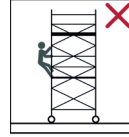
İlk platformun yerden yüksekliği maksimum 3,40 metre olmalıdır.



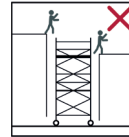
İki platform arası mesafe 2,25 metreden daha fazla olmamalıdır.



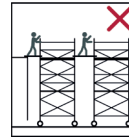
Güvenli olmayan bir platform üzerinde durmayın. Platforma çıkmadan önce güvenli korkuluk korumasını takın.



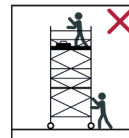
İskelede dışarıdan tırmanmayın.



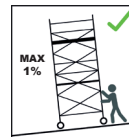
İskeleyi diğer yapılara geçiş için kullanmayınız.



İskeleler ve diğer yapılar arasında köprüler kurmayın.



İskeleleri, üzerinde insan veya başka malzemeler varken hareket ettirmeyin.



Ürün hareket ettirildiğinde maksimum eğim %'i geçmemelidir. Ürünü yalnızca yürüme hızında ve elle sadece ileri doğru veya çapraz yönde hareket ettirin.

3. Amacına Uygun Kullanım

Ürün aşağıdaki kullanımlar için tasarlanmıştır

- farklı yerlerde kullanım için mobil erişim ve çalışma kulesi olarak.
- belirli bir maksimum yükseklikte çalışmak için mobil erişim ve çalışma kulesi olarak.
- iç ve dış mekanlarda geçici kullanım için..

Amaç dışı kullanım, bu belgede amaçlanan kullanımların dışında bir kullanım anlamına gelir. Bu durumda kullanıcı ortaya çıkacak bir hasar riskini üstlenir.

Özellikle, ürünün aşağıdaki kullanımlarına izin verilmemektedir:

- alet ve malzemeleri taşıma aracı olarak.
- insan taşıma aracı olarak.
- yıkım çalışmaları için yardımcı bir araç olarak (titreşimler nedeniyle).
- spor aleti olarak.

4. Teslimat Kapsamı

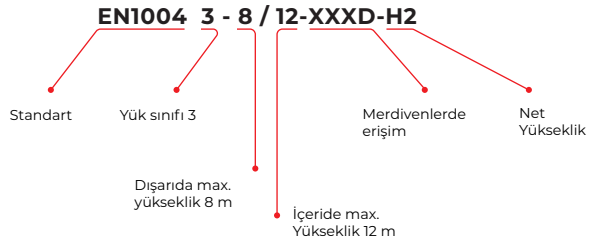
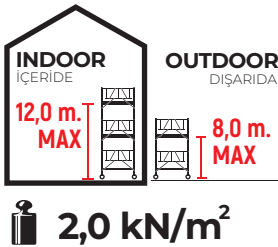
- + Ürün montajına başlamadan önce tüm bileşenlerin eksiksiz ve kusursuz durumda olup olmadığını kontrol edin.
- + Herhangi bir bileşenin eksik, hasarlı veya kusurlu olduğu tespit edilirse, üretici veya bayi ile iletişime geçin.
- + Parça numaralarını gösteren etiketleri dikkate alın.

5. Beyan

Bileşenlerden yapılmış tüm mobil erişim ve çalışma kulelerinin tanımlamalarında aşağıdaki veriler gereklidir:

Örnek: EN 1004 - 3 - 8 / 12 - D - H2

EN 1004-1:2020'ye göre mobil erişim ve çalışma kulesi; yük sınıfı 3; çalışma platformunun dış mekanda izin verilen maksimum yüksekliği 8 m; iç mekanda izin verilen maksimum yüksekliği 12 m; erişim sınıfı D (D = dikey merdiven); Net yükseklik H2



6. Genel Bilgi



Not!

- a) Bu kullanım kılavuzu, mobil çalışma kulesinin kullanıldığı yerde hazır bulunmalıdır.
- b) Bu mobil çalışma kulesi, herhangi bir değişiklik yapılmadan yalnızca bu kılavuza göre kullanılmalıdır.
- c) Mobil çalışma kulesi yalnızca ulusal düzenlemelere uygun olarak kullanılmalıdır.

- + Ürünün güvenli bir şekilde çalıştırılmasından operatör sorumludur.
- + Operatör, ürünü ilk kez kurmadan veya kullanmadan önce, kurulum yapacak kişilerin veya kullanıcıların uygun talimatları almasını sağlamaktan sorumludur.
- + Ürünün güvenli çalışması, operatör tarafından yetkilendirilmiş bakım personeli tarafından düzenli olarak kontrol edilmelidir.
- + Kullanıcılar ürünü ancak kendilerine talimat verilmişse kullanabilir ve çalıştırabilir.
- + Ürün; güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından denetlenmedikçe, fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

7. Montaj, değişiklik ve demontaj



Uyarı!

Yaralanma Riski

- + Mobil erişim ve çalışma kulesinin konumu, montaj, sökme ve taşıma sırasında kazaları önlemek için aşağıdakilere göre kontrol edilmelidir:
 - a. Yatay, düz ve sağlam bir zemin
 - b. Engellerden arındırılmış bir alan
 - c. Hava ve rüzgar koşulları
 - d. Yer üstü elektrik kabloları
- + Kullanıcı eğitim kursları, kullanım kılavuzlarının yerini alamaz, yalnızca onları tamamlar.
- + Yalnızca bu kılavuzda belirtilen orjinal Çağsan bileşenleri kullanılmalıdır.
- + Hasarlı veya hatalı bileşenler kullanılmamalıdır.
- + Bu ürün yalnızca kullanım kılavuzuna göre kullanılmalıdır.
- + EN 1004-1'e göre tasarlanmış mobil erişim ve çalışma kuleleri, kişisel düşüş durdurma ekipmanlarını bağlamak için uygun değildir.
- + Çalışmaya yalnızca güvenli korkuluklar ve tekmeliklerin bulunduğu, tam yan koruması olan platformlarda izin verilir.
- + Tekmelikler ve güvenli korkuluklarla desteklenmiş bir ara platform, çalışma platformuna dönüştürülebilir.
- + Üreticinin montaj ve kullanım talimatlarına uyulmalıdır.
- + Ürün en az 2 kişi tarafından kurulup, sökülmalıdır.
- + İki platform arası mesafe 2,25 metreden fazla olmamalıdır. Sadece ilk platformun yerden yüksekliği 3,40 m olarak kabul edilmiştir.
- + Bu montaj ve kullanım talimatlarında belirtilen kule konfigürasyonlarında herhangi bir değişikliğe izin verilmez.
- + Ürün sadece düz, engebesiz yüzeylerde kurulabilir, taşınabilir ve kullanılabilir;
- + Olası engellere ve elektrik tehlikelerine karşı dikkatli olunuz.
- + 12 m/s'nin üzerindeki rüzgar hızlarında (Beaufort Ölçeği 6) kurulum veya kullanım

yapmayın.

- + Ürünü kurmak için tüm bileşenlerin, yardımcı aletlerin ve güvenlik cihazlarının kullanım yerinde mevcut olup olmadığını kontrol edin.
- + Bileşenleri montaj ve kullanım talimatlarında belirtildiği şekilde kullanın. Bu talimata uyulmaması kaza riskine neden olabilir ve ürünün stabilitesi ve yük taşıma kapasitesi garanti şartlarını karşılamaz.
- + Ürünü bu montaj ve kullanım talimatlarında yer alan resimlere göre monte edin.
- + Belirtilen montaj sırasına uyun.
- + Sökme işlemi (demontaj), kurulumun tam tersi şeklindedir.
- + Ürün bileşenlerini platformdan platforma elden teslim edin. Fırlatıp atmayın.
- + Yan korumayı sökerken platform üzerinde durmayın.
- + Maksimum eğim %'i geçmemelidir. Ürün su terazisi ve tekerlekleri sayesinde dikey olarak hizalanmalıdır.
- + Üretici tarafından belirtilen kuvvet ve yüklere uyun.
- + Güvenli olmayan bir platformda durmak yasaktır.
- + Güvenli korkulukları bir alttaki platformun üzerindeyken, bir üste takın.
- + Yan korumayı sökerken platform üzerinde durmayın.
- + Ürünü, en üstteki çalışma platformu ve alttakiler ara dinlenme platformları olacak şekilde kurun.
- + EN 1004-1:2020 uyarınca mobil erişim ve çalışma kulesi, diğer yapılara veya binalara erişim veya geçiş olarak kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- + EN 1004-1:2020 uyarınca mobil erişim ve çalışma kulesi, çatı kenarı koruması olarak kullanılmak üzere tasarlanmamıştır..
- + Elektrik tehlikesi. Borular ve diğer elektrikli ekipman gibi çalışma alanındaki tüm elektrik tehlikelerini değerlendirin. Elektrik tehlikesi olan yerlerde iskeleyi kullanmayınız.

8. Denge



Uyarı!

Yaralanma Riski.

- + Ürünü asla gözetimsiz bırakmayın. Yetkisiz kişilerin mobil kuleye tırmanmayacağından emin olun.
- + Payandalar, bu montaj ve kullanım talimatlarındaki özelliklere uygun olarak takılmalıdır.
- + Kurulum tek taraftan duvara dayalı olarak yapılıyorsa, duvar tarafındaki payandaları da kullanmaya çalışın.
- + Uyarı: Yatay ve dikey yükler ürünün devrilmesi sebep olabilir:
 - Ürün üzerinde iş faaliyetlerinden kaynaklanan 30 kg'ı aşan yatay yüklere izin verilmez. Daha büyük kuvvetlerin olması durumunda, iskele her 4 metrede bir 2 noktadan cepheye sabitlenmelidir. Her ankraj noktası 120 kg'lık bir yüke dayanabilmelidir.
 - Ek rüzgar yükleri (binalar arasındaki geçiş yollarından gelen tünel etkisi, bina köşeleri, kaplanmamış binalar)
- + Mobil kulenin titreşmesine neden olan sallanma hareketlerine izin verilmez.
- + 12 m/s üzerindeki rüzgar hızlarında stabilite garanti edilmez.
- + Kullanıcı kullanım yerini terk ederse, ürün sökülmeli, rüzgardan korunan bir alana taşınmalı veya devrilmeye veya yuvarlanmaya karşı ek uygun cihazlarla emniyete alınmalıdır.
- + Standart konfigürasyonların hesaplamaları, branda ve/veya reklam panolarının kullanım hesaplamalarını içermez.

9. Kullanım ve yer değiştirme

9.1. Kullanım Öncesi Kontrol Listesi

- + Su terazisi kullanarak, mobil erişim ve çalışma kulesinin yatay olup olmadığını kontrol edin.
- + Tekerleklerin kilitlendiğinden emin olun.
- + Payandaların uygun şekilde ayarlandığından ve zeminle iyi temas ettiğinden emin olun.
- + İskelenin bu kılavuza ve konfigürasyon tablosuna uygun olarak monte edildiğinden emin olun.
- + Açılan kapılar, otomatik çalışan tenteler, yerüstü elektrik kabloları, trafik ve/veya yoldan geçenler gibi çevresel faktörlerin tehlikeli durumlara yol açmadığından emin olun.
- + Mobil erişim ve çalışma kulesinin güvenli bir şekilde kullanılabileceğinden ve kullanım amacına uygun olduğundan emin olun.

9.2. Kullanım

- + Ürünü kullanırken ulusal ve yerel düzenlemelere uyun.
- + Ürün üzerinde güvenli çalışmayı engelleyebilecek olası çevresel faktörlere karşı gerekli önlemleri alın.
- + Tehlikeli bölge, ürünün etrafına düşen parçalar sebebiyle insanların zarar görebileceği alandır. Tehlike bölgesi, ürünün her tarafından yaklaşık 2 metrelik bir alanı ifade eder.
- + Mümkünse uygulama alanındaki kapı ve pencereleri kilitleyin.
- + Acil çıkışları kilitlemeyin veya engellemeyin
- + Mobil erişim ve çalışma kulesini karda, doluda, şiddetli yağmurda veya fırtınada kullanmayın.
- + Aletleri ve malzemeleri platformdan platforma elden teslim edin. Fırlatmayın.
- + Ürüne tırmanmadan önce ve tırmandıktan sonra erişim kapaklarını daima kapalı tutun.
- + Platforma aşırı yük bindirmeyin.
- + Yükü her zaman platforma eşit olarak dağıtın.
- + Spesifikasyonlara göre doğru, eksiksiz ve kusursuz kurulum yapıldığından emin olun.
- + Bu montaj ve kullanım kılavuzundaki konfigürasyon tablolarına uyun.
- + Her kullanımdan önce aşağıdakilere uyun:
- + Ürünün dikey hizalamasını kontrol edin ve maksimum eğim %1'i geçmeyecek şekilde ayarlayın.
- + Tekerlek frenlerini kilitleyin.
- + Takılıysa payandaların etkinliğini kontrol edin.
- + Emniyetli korkulukların doğru bir şekilde takıldığından emin olun.
- + Kilitlerin etkinliğini kontrol edin.
- + Çalışma platformu olarak yalnızca bir platform seviyesinin kullanılabileceğini unutmayın. Bu platform güvenli korkuluk ve tekmelik ile donatılmalıdır.
- + Boya, çamur, yağ, kimyasallarla kirlenmiş veya kar kaplı mobil erişim ve çalışma kulesini kullanmayın.
- + Kendinizi iyi hissetmiyorsanız, mobil erişimi ve çalışma kulesini kullanmayın. Bazı tıbbi durumlar veya ilaç, alkol ve uyuşturucu kullanımı iskelenin kullanılmasını güvensiz hale getirebilir.
- + Yüksekliği artırmak için platformlar üzerine merdiven, kutu veya başka bir malzeme koymayın.
- + Mobil erişim ve çalışma kulesine dışarıdan tırmanmayın (EN 1004-1 uyarınca buna izin verildiği durumlar hariç)

- + EN 1004-1'e uygun mobil erişim ve çalışma kuleleri bir aletle havaya kaldırılmak veya bir yerden sallandırılmak üzere tasarlanmamıştır.
- + Mobil erişim ve çalışma kuleleri hiçbir zaman üzerinde malzemeler veya insan varken hareket ettirilmemelidir.
- + Mobil erişim ve çalışma kuleleri, yalnızca normal yürüme hızını geçmeyen hızda manuel olarak hareket ettirilmelidir.
- + Mobil erişim ve çalışma kuleleri sadece sağlam ve düz zeminde, izin verilen maksimum eğimde hareket ettirilmelidir.
- + Mobil erişim ve çalışma kuleleri her hangi bir şeyle kaplanacak şekilde tasarlanmamıştır.
- + EN 1004-1'e uygun mobil erişim ve çalışma kuleleri, diğer yapılara geçmek için bir araç olarak kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- + EN 1004-1'e uygun mobil erişim ve çalışma kuleleri kenar koruma aracı olarak kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- + Platformlar arası mesafe 2,25 m'yi geçmemelidir. Sadece ilk platformun zeminle olan mesafesi Maks. 3,40 m olabilir.

9.3. Yer Değiştirme

- + Yayalar, araçlar veya kapılar gibi çarpışma risklerine karşı dikkatli olun.
- + Yoldaki engellere karşı dikkatli olun.
- + Yer değiştirme esnasında ürünün üzerinde bir kişi veya ekipman bulunmamalıdır.
- + Mobil erişimi ve çalışma kulesini 12 m/s'yi aşan rüzgarlarda hareket ettirmeyin (maks. 6 Beaufort).
- + İskeleyi hareket ettirmeden önce fren kilidini açın.
- + Mobil erişim ve çalışma kulesini hareket ettirmek için, payandalar maksimum 3 cm'ye kadar yükseltilebilir.
- + ProTUBE iskelelerin yeri yalnızca uzunlamasına yönde veya çapraz yönde, yürüme hızında manuel olarak değiştirilmelidir.
- + Taşınırken maksimum eğim% 1'i geçmemelidir.
- + Ürünü istediğiniz yere taşıdıktan sonra, su terazisi yardımıyla tekrar dikey olarak hizalayın. Dikey yönde maksimum sapma % 1'den fazla olmamalıdır.
- + Taşıma sonrasında, tekrar kullanmadan önce 10.1'de listelenen noktaları kontrol ediniz.

10. Diğer Güvenlik Talimatları

- + Ürünü herhangi bir mekanik veya elektrikli ekipman kullanarak kaldırmayın.
- + Ürünü vinç veya benzeri bir ekipmanla kaldırmayın.
- + Kaldırma cihazları, inşaat asansörleri veya benzerlerine takarak kullanmayın.
- + Ürünü diğer yüzeylere (örneğin merdiven kulesi, bina vb.) erişmek için bir araç olarak kullanmayın.
- + Ürünü, diğer benzer ürünlere veya yapılara erişmek amacıyla kullanmayınız.
- + Rüzgar yükünü artırabileceği için ürüne reklam levhaları, kaplama veya diğer parçaların ilave edilmesine izin verilmez.
- + Ürün kenar koruyucu olarak kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- + Platformlara sadece içerden tırmanarak ulaşın.
- + Ürüne dışarıdan tırmanmayın
- + Yük sadece tek bir platform üzerinde olmalıdır.
- + Çalışma sadece bir platform üzerinde yapılmalıdır.
- + Toplam taşıma kapasitesini aşmamak kaydıyla, platform üzerinde birden fazla kişi bulunabilir.

- + Platformu, diğer tırmanma ekipmanları için veya belirtilen maksimum yüksekliği üzerinde yapılan herhangi bir iş için taban olarak kullanmayın.
- + Güvenli korkuluklar ve yatay bağlantılara basmayın.
- + Çalışma esnasında vücudunuzu korkuluklara yaslamayın.

11. Kontrol, Muayene ve Bakım

- + Ürünün münferit parçalarını, hasar görmemesi için montaj, demontaj ve nakliye sırasında dikkatli muhafaza edin.
- + Ürünün muayene ve bakımı, düzgün çalışmasını sağlamaya yöneliktir.
- + Ürün belirgin şekilde kirlenmişse, kullanımdan hemen sonra temizleyin.
- + Aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.
- + Kullanıcı, ürünü her kullanım öncesinde kontrol etmelidir.
- + Profesyonel kullanım amaçlı ürünün her yıl bir uzman tarafından muayene edilmesi tavsiye edilir.
- + Ürün titreşime maruz kalıyorsa, her ay vida bağlantılarını ve diğer bağlantıları kontrol edin.
- + Tüm ürün bileşenleri düzenli aralıklarla hasar açısından kontrol edilmelidir.
- + Bu kontroller arasındaki süre, kullanım yoğunluğuna ve sıklığına bağlıdır.
- + Ticari olarak kullanılıyorsa, çalışma güvenliği ile ilgili yasal hükümlerde yer alan geçerli düzenlemelere uyulmalıdır.
- + Hareketli parçaların işlevinden emin olun.
- + Hasarlı ürün bileşenlerini hasarsız bileşenlerle değiştirin.
- + Onarımlar, üretici veya üretici tarafından yetkilendirilmiş bir şirket tarafından yapılmalıdır.
- + Üreticinin talimatlarına uymayan herhangi bir değişiklik veya onarım, garanti kaybına neden olabilir.

Ürüne göre değişebilmekle beraber, düzenli kontroller sırasında aşağıdaki hususlar kontrol edilmelidir:

- + Ürünün taşıyıcı profillerinin bükülmüş, eğrilmiş, çökük, çatlamış, aşınmış veya çürümüş olmadıklarından ve diğer parçalar için (örneğin basamaklar, bağlantı parçaları) sabitleme noktalarının iyi durumda olduğundan emin olmak için kontroller yapılmalıdır.
- + Sabitleme noktaları (örneğin vidalar, perçinler veya civatalar) eksik, gevşek veya aşınmış olmamalıdır.
- + Basamaklar eksik, aşırı derecede aşınmış veya hasarlı olmamalıdır.
- + Birleşim yerleri hasarlı, gevşek veya aşınmış olmamalıdır.
- + Çerçeve pimleri eksik, bükülmüş, gevşek, kirli, paslanmış veya hasar görmemiş olmalıdır.
- + Bağlantı parçaları eksik, bükülmüş, gevşek, kirli, paslanmış veya hasar görmemiş olmalıdır.
- + Hiçbir ayak veya takoz eksik, gevşek, ciddi şekilde aşınmış veya hasar görmemiş olmalıdır.
- + Ürün kirden (örneğin toz, kir, boya, yağ, gres veya kar) arındırılmış olmalıdır.
- + Kilitleme mekanizmaları hasar görmemiş veya paslanmamış olmalı ve düzgün çalışmalıdır.
- + Platform parçaları veya bağlantı elemanları eksik olmamalı, platform hasar görmemiş veya aşınmamış olmalıdır.
- + Kaynak noktalarında çatlama olup olmadığı kontrol edilmelidir.
- + Tekerlekleri ve denge ayağı bağlantılarının düzgün çalışıp çalışmadıkları kontrol edilmelidir.
- + Frenler kontrol edilmelidir.
- + Sonradan ilave edilen aksesuarlar ve ek parçalar doğru montaj ve sağlık açısından kontrol edilmelidir.
- + Yukarıda listelenen öğelerden herhangi birinde sorun varsa, ürün kullanılmamalıdır.

12. Nakliye ve depolama



Uyarı!

Yaralanma riski

- + Herhangi bir hasarı ve kazayı önlemek için, nakliye sırasında (örneğin araç üstünde veya araba içinde) ürünün düzgün şekilde sabitlendiğinden emin olun.
- + Ürün taşınmadan veya depolanmadan önce hareketli parçalar sabitlenmelidir. (örneğin platform kapakları, halatlar vs.)
- + Ürün temiz ve kuru bir yerde saklanmalı ve yağmur-kar gibi hava koşullarından korunmalıdır.
- + Ürüne zarar verebilecek yerlerde depolanmamalıdır. (örn. nem, yüksek sıcaklıklar, hava koşulları).
- + Araçlardan, ağır nesnelerden veya kirden zarar görebileceği yerlerde depolanmamalıdır.
- + Açılma tehlikesine neden olmayacak ve kimseyi engellemeyecek şekilde saklanmalıdır.
- + Düz kalmasına yardımcı olacak bir konumda saklanmalıdır (örn. raflara veya düz ve temiz bir yüzeye yatırılmış şekilde).
- + Suç teşkil edecek işler için kolayca kullanılamayacak şekilde saklanmalıdır.
- + Ürün kalıcı olarak bir yere kurulmuşsa, yetkisiz kişiler (örn. çocuklar) tarafından kullanılmadığından emin olunmalıdır.
- + Plastikten yapılmış veya plastik içeren ürünler doğrudan güneş ışığından uzakta saklanmalıdır.
- + Ahşaptan yapılmış veya ahşap içeren ürünler kuru bir yerde saklanmalı, opak ve buhar geçirmez kaplamalarla kaplanmamalıdır.

13. Paketleme ve imha

- + Ambalaj, yürürlükteki yönetmeliklere ve yasalara uygun olarak imha edilmelidir.
- + Ürün, yasal ve ülkeye özgü düzenlemelere uygun olarak imha edilmelidir.

14. Kontrol listesi

Ürünü her kullanımdan önce kontrol edin. Ürünü, yalnızca aşağıdaki kontrol listesindeki tüm maddeler evet olarak yanıtlanabiliyorsa kullanın.

- ☐ Kullanılan ürün doğru ürün müdür?
- ☐ Kurulum ve kullanım talimatları ürünün kullanılacağı yerde mevcut mu?
- ☐ İstenilen yük taşıma kapasitesine sahip mi?
- ☐ Ürün dik duruyor mu (su terazisi ile kontrol edin)?
- ☐ Ürünün kullanımı için çevre koşulları müsait mi?
- ☐ Tehlike arz edebilecek çevre faktörler için yeterince önlem alınmış mı?(örn. Elektrik kabloları)
- ☐ Ürünün güvenli montajı ve kullanımı için yeterli boş alan var mı?
- ☐ Sadece hasarsız, hatasız, doğru ve üzerinde değişiklik yapılmamış bileşenler mi kullanıldı?
- ☐ Ürün, bu montaj ve kullanım kılavuzuna göre ve konfigürasyon tablosuna uygun olarak mı kuruldu?
- ☐ İzin verilen maksimum yükseklik aşılmadı, değil mi?
- ☐ Ürün içeriden tırmanmaya uygun mudur?
- ☐ Tekerlekler doğru takılmış mı, ayarlanmış mı, hizalanmış mı ve frenler uygulanmış mı?
- ☐ Çerçeve parçaları doğru bir şekilde monte edilmiş ve sabitlenmiş mi?
- ☐ Bağlantı boruları ve emniyet korkulukları doğru noktalara takılı ve emniyete alınmış mı?
- ☐ Denge ayakları (payandalar) doğru bir şekilde takılmış mı?
- ☐ Platformlar doğru yükseklikte kurulmuş mu ve çerçeveye düzgün bir şekilde oturmuş mu?
- ☐ Tüm kaldırma önleyici cihazlar (örn. platformlarda) emniyete alınmış mı?
- ☐ Tüm kilitleme mandalları ürüne doğru şekilde takılmış mı?
- ☐ Ürün konfigürasyonu düzenli olarak kontrol edildi mi? (forma bakınız)

15. Kimlik

İskele operatörü;

Firma adı / adresi:

Kullanım yeri:

Kurulumdan sorumlu yetkili kişi:

Telefon:

Tarih:

Notlar:

Ürün modeli:

Kurulduğundaki yükseklik: _____ (m)
Kurulum ve kullanım kılavuzuna göre☐ İç alanda☐ Dış alanda

Yük sınıfı:

Belirtilen yük yalnızca bir platform için geçerlidir.

☐ 3 (2.0 kN/m²)

Kontrolenden sorumlu yetkili kişi:

Telefon:

Ürün kontrol edildi:

Tarih / imza



Mobil çalışma kulesini yalnızca talimat verilen kişiler kullanabilir.

Bu kullanım kılavuzuna her zaman uyulmalıdır.

Bu mobil erişim ve çalışma kulesi, herhangi bir değişiklik yapılmadan yalnızca bu kılavuza göre kullanılacaktır.

1. About this document

These assembly and user manual describe the use of mobile access and working tower.

This instruction manual shall be available on the location of use of the mobile access and working tower.

- + Read them carefully before every use, check or maintenance and kept them near the mobile access and working tower.
- + Only persons who are familiar with these assembly and user manual may assemble and use the product.

Certification **EN 1004-1:2020 / EN 1004-2:2021**

2. Warnings and symbols

2.1. Warnings

Warnings are used in this document to warn you of personal injury and damage to assets. Falling from mobile access and working tower can cause serious injury or death.

- + Always read and observe these warnings.
- + Observe all measures marked by the warning symbol and warning word.



WARNING!

Failure to comply may result in serious injury or damage.



NOTE!

Indicates important information.

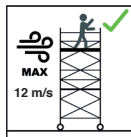
All instructions in this manual must be strictly followed. If the instructions in this manual are not followed, it could easily lead to serious accidents. Cagsan cannot be held liable for damage as a result of assembled and usage of Cagsan mobile access and working tower NOT in accordance with the manual.

The employer, supervisor and user are responsible for the correct application of mobile access and working tower according to this manual and they must ensure that this manual is used at all times when working with the scaffolding on the workplace is available. Additional copies of the manual can be ordered from Cagsan.

2.2. Symbols according to EN 1004



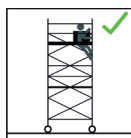
Read the assembly and use instructions carefully and keep in a safe place.



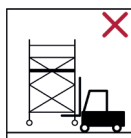
Do not assemble or use at wind speeds of over 12 m/s (Beaufort Scale 6).



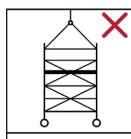
The product must be aligned vertically by means of levelling spindles. Maximum inclination may not exceed 1%.



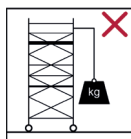
Only access the platforms from the inside of the mobile tower.



Do not lift the product using any mechanical or electrical equipment.



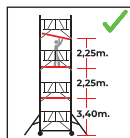
Do not suspend the product from a crane or similar equipment.



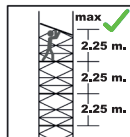
Do not lift heavy objects from the tower.



Do not use ladders, boxes or other objects to gain extra height.



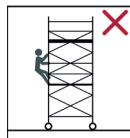
An exception is the distance to the first platform with 3.40 m.



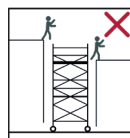
The distance between 2 platforms is not more than 2.25 m.



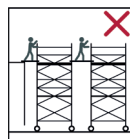
Do not stand on an unsecured platform. Fit safe guardrail protection before accessing the platform.



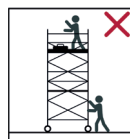
Do not climb the outside of the tower.



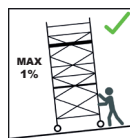
Do not use the tower for access and egress to other structures.



Do not bridge between towers or other structures.



Do not move the tower with people or materials on it.



Maximum inclination when moved may not exceed 1%. Only move the product in longitudinal or diagonal direction by hand at walking speed.

3. Intended use

The product is intended for the following uses:

- as a mobile access and working tower for use at a variety of different places.
- as a mobile access and working tower for work at a specified maximum height.
- for temporary use indoors and outdoors.

Non-intended use means any use that is not described as an intended use in this document or that goes beyond it. The operator alone bears the risk for any resulting damage.

In particular, the following uses of the product is not permitted:

- as a means of transporting tools and materials.
- as a means of transporting persons.
- as an auxiliary means for demolition work (due to vibrations).
- as an item of sports equipment

4. Scope of delivery

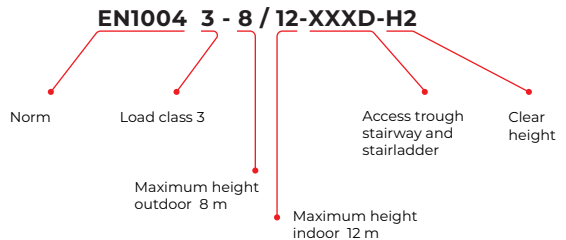
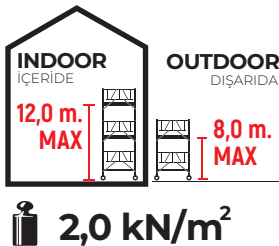
- + Before starting product assembly, check whether all components are included in the delivery and in perfect condition.
- + If any components are found to be missing, damaged or defective, contact the manufacturer or dealer.
- + Observe adhesive labels bearing the component number.

5. Declaration

The following data is required for the designation of all mobile access and working tower made of prefabricated components:

Example: EN 1004 - 3 - 8 / 12 - D - H2

Mobile access and working tower according to EN 1004-1:2020; load class 3; maximum permitted height of the working platform outside of buildings 8 m; maximum permitted height of the working platform inside of buildings 12 m; access class D (D = vertical ladder); Clear height H2



6. General information



Note!

- a) This instruction manual shall be available on the location of use of the mobile access and working tower.
- b) This mobile access and working tower shall only be used according to this manual without any modification.
- c) Mobile access and working towers must only be used in accordance with national regulations.

- + The operator is responsible for the safe operation of the product.
- + The operator is responsible for ensuring that installers or users receive appropriate instruction before erecting or using the product for the first time.
- + The safe operation of the product must be checked regularly by maintenance personnel authorised by the operator.
- + Users may only use and operate the product if they have been instructed accordingly.
- + The product is not intended to be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/ or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety.

7. Assembly, alteration and dismantling



Warning!

Risk of injury.

- + The location of the mobile access and working tower must be checked to prevent accidents during assembly, dismantling and moving with respect to:
 - a. A horizontal, flat and solid base;
 - b. The location must be free of obstacles;
 - c. Weather and wind conditions
 - d. Electricity cables (above ground)
- + User training courses cannot be a substitute for instruction manuals but only complement them;
- + Only the original [manufacturers name] components specified in this manual shall be used;
- + Damaged or incorrect components shall not be used;
- + This product shall only be used according to the instruction manual;
- + Mobile access and working towers designed in accordance with EN 1004-1 are not anchor points for personal fall arrest equipment;
- + Working is only permitted on a platform with a complete side protection including guardrails and toeboards.
- + An intermediate platform can be converted into the working platform if it is equipped with side protection on all sides, including toe boards.
- + The manufacturer's instructions for assembly and use must be observed.
- + The product must be assembled and dismantled by at least 2 persons.
- + The distance between 2 platforms is not more than 2.25 m. An exception is the distance to the first platform with 3.40 m.
- + Any deviation from the specified tower configurations in these assembly and use instructions is not permitted.

- + The product may only be erected, moved and used on level, stable surfaces;
- + Pay attention to possible obstacles and electrical hazards.
- + Do not assemble or use at wind speeds of over 12 m/s (Beaufort Scale 6).
- + Check that all components, auxiliary tools and safety devices for erecting the product are available at the place of use.
- + Use the required components as described in the assembly and use instructions. Failure to observe this instruction may result in the risk of an accident and the stability and load-bearing capacity of the product are no longer guaranteed.
- + Assemble the product according to the illustrations contained in these assembly and use instructions.
- + Observe the specified order of assembly.
- + Dismantling is in the reverse order.
- + Hand over product components from platform to platform. Do not throw them.
- + Maximum inclination may not exceed 1 %. The product must be aligned vertically by means of levelling spindle and spirit levels .
- + Observe the forces and loads specified by the manufacturer.
- + It is not permitted to stand on an unsecured platform:
- + Install safe guardrails from the platform below.
- + Do not stand on the platform whilst dismantling the side protection.
- + Erect the product so that the top surface is the working platform and surfaces below are intermediate platforms.
- + Mobile access and working tower in accordance with EN 1004-1:2020 is not designed for use as an access or exit to other structures or buildings.
- + Mobile access and working tower in accordance with EN 1004-1:2020 is not designed for use as roof edge protection.
- + Electrical danger. Assess all electrical hazards in the work area, such as conduits and other electrical equipment. Do not use the scaffolding where there is an electrical hazard.

8. Stability



Warning!
Risk of injury.

- + Never leave the product unattended. Ensure that unauthorised persons cannot climb on the mobile tower.
- + Stabilisers must be fitted in accordance with the specifications in these assembly and use instructions.
- + If assembly is carried out on one side against a wall, do not dispense with the stabilisers on the wall side (if provided).
- + Warning: Horizontal and vertical loads may cause the product to tip over, such as:
 - Horizontal loads exceeding 30 kg. resulting from work activities on mobile access and working tower are not permitted. In the event of significantly larger forces, mobile access and working tower should be anchored to the facade at 2 points every 4 meters. Each anchor point should be able to resist a load of 120 kg.
 - Additional wind loads (tunnel effect from passageways between buildings, unclad buildings and building corners)
- + Rocking movements that cause the mobile tower to vibrate are not permitted.
- + Stability is no longer guaranteed at wind speeds of over 12 m/s.
- + Mobile access and working tower must be dismantled or moved to a wind-protected

area beforehand; do not access the product at wind speeds of over 12 m/s as it poses a danger to the surrounding area. Additional wind loads (tunnel effect from passageways between buildings, unclad buildings and building corners).

+ If the user leaves the place of use, the product must be dismantled, moved to an area protected from the wind or secured against tipping over or rolling away by additional suitable devices.

+ The standard configurations in this manual are not calculated on the use of tarpaulins and/or advertising boards.

9. Use and moving

9.1. Check before use

+ Check that the mobile access and working tower is horizontal (check using a spirit level)

+ Check that all wheels are on the brake.

+ Check that the stabilizers are properly adjusted and make good contact with the ground.

+ Check that the rolling tower is assembled in accordance with this manual.

+ Check that the environmental factors, such as swinging doors, awnings that operate automatically, aboveground electrical cables, traffic and/or passers-by, etc., do not lead to dangerous situations.

+ Check that mobile access and working tower can be used safely and that it is suitable for the intended purpose

9.2. Use

+ Comply with national and local regulations when using the product.

+ Take adequate precautions against possible environmental factors that may impair safe working on the product.

+ The danger zone is the area around the product where people can be hit by falling parts. The danger zone is approx. 2 m on all sides of the entire product.

+ If possible, lock doors and windows in the area of application.

+ Do not lock or block emergency exits.

+ Do not use mobile access and working tower in snow, freezing rain, heavy rain or thunderstorms.

+ Hand over tools and materials from platform to platform. Do not throw them.

+ Always keep access hatches closed before and after climbing through them.

+ Do not overload the platform.

+ Always distribute load evenly on the platform.

+ Check the correct, complete and flawless assembly in accordance with the specifications.

+ Comply with the configuration tables in these assembly and user manual.

+ Observe the following before every use:

+ Check the vertical alignment of the product and correct as required (maximum inclination may not exceed 1 %).

+ Lock the brakes on the castors (red lever underneath).

+ Check the effectiveness of the stabiliser (if fitted).

+ Fit the extension safe guardrails correctly (if fitted) and secure.

+ Check the effectiveness of the locks.

+ Note that only one platform level may be used as a working platform. This platform must be equipped with a guardrails and toe board.

- + Do not use mobile access and working tower if it is contaminated with, for example, paint, mud, oil, chemicals or snow.
- + Do not use mobile access and working if you are not fit enough. Certain medical conditions or medication, alcohol and drug use may make it unsafe to use the scaffolding.
- + It is not allowed to extend the height of the platform by the use of ladders, boxes or other devices;
- + Do not climb the outside of the mobile access and working tower (except where this is permitted in accordance with EN 1004-1)
- + Mobile access and working towers in accordance with EN 1004-1 are not designed to be lifted or suspended;
- + Mobile access and working towers shall never be moved with loose materials or persons on it;
- + Mobile access and working towers shall only be moved using manual effort not exceeding normal walking speed;
- + Mobile access and working towers shall only be moved on flat and solid ground without obstacles and stating the maximum permitted slope;
- + Mobile access and working towers are not designed to be sheeted;
- + Mobile access and working towers in accordance with EN 1004-1 are not designed to be used as a means to enter or exit other structures, e.g. as a stair tower;
- + Mobile access and working towers in accordance with EN 1004-1 are not designed to be used as a means of edge protection
- + Distance between platforms shall not exceed 2,25m. Except the distance to the first platform: max. 3,40m.

9.3. Moving

- + Pay attention to collision risks, e.g. pedestrians, vehicles or doors.
- + Avoid any collisions with obstacles.
- + Remove objects or persons from the product before moving it to another location.
- + Do not move a mobile access and working tower in winds exceeding 12.7 m/s (max. 6 Beaufort).
- + Before moving the rolling tower, all wheels must be removed from the brake.
- + In order to move mobile access and working tower, the stabilisers can only be raised to a maximum of 3 cm.
- + Only move the product in longitudinal or diagonal direction by hand at walking speed.
- + Maximum inclination when moved may not exceed 1 %.
- + After moving, align the product again vertically by using the levelling spindles (if fitted). The maximum deviation from the vertical may not be more than 1 %.
- + After moving the rolling tower, check all the points listed in 10.1 (Check before use).

10. Other safety instructions

- + Do not lift the product using any mechanical or electrical equipment.
- + Do not suspend the product from a crane or similar equipment.
- + Do not attach or use lifting devices, building hoists or similar.
- + Do not use the product as a means to access other surfaces (e.g. stair tower, building, etc.).
- + Do not use the product for the purpose of accessing other similar products or other structures.
- + It is not permitted to attach advertising signs, cladding or other parts to the product as they could increase wind load.

- + The product is not designed to be used as edge protector.
- + Only access the platforms from the inside of the product.
- + Do not climb up the outside of the product or at points not intended for this purpose.
- + Loads may only be placed on one platform.
- + Work may only take place on one platform.
- + More than one person may be present on the platform provided the total load-bearing capacity is not exceeded.
- + Do not use the platform as the base for other climbing aids or for any work that is conducted above the specified maximum height.
- + Do not stand on the safe guardrails and horizontal braces
- + Do not lean your body against or over the safe guardrails.

11. Checks, care and maintenance

- + Handle individual parts of the product with care during assembly, dismantling and transport to avoid damage.
 - + The care and maintenance of the product is intended to ensure its proper functioning.
 - + If the product is noticeably soiled, clean it immediately after use.
 - + Do not use any aggressive or abrasive cleaning agents.
 - + The user must check the product every working day to ensure its serviceability
 - + Have the product checked by an authorised person at least once a year and document the check accordingly.
 - + If vibrations are transferred to the product, check screw unions and other connections every month.
 - + All tower components must be checked for damage at regular intervals.
 - + The time spans between these checks are dependent on the intensity and frequency of use.
 - + If used commercially, the applicable regulations contained in the legal provisions on operational safety must be observed.
 - + Ensure the function of moving parts.
 - + Replace damaged product components by undamaged components.
 - + Repairs must be made by the manufacturer or a company authorized by the manufacturer.
 - + Any changes or repairs that do not comply with the manufacturer's instructions shall result in the loss of warranty and guarantee.
- The following items must be checked during regular checks (depending on the product):
- + The stiles of the product must be checked to ensure that they are not bent, curved, twisted, dented, cracked, corroded or rotten and that the fixing points for other parts (e.g. rungs, fittings) are in good condition.
 - + Fastenings (e.g. screws, rivets or bolts) may not be missing, loose or corroded.
 - + Rungs or steps may not be missing, extremely worn, corroded or damaged.
 - + Joints may not be damaged, loose or corroded.
 - + Spreading locks may not be missing, bent, loose, soiled, corroded or damaged.
 - + Fittings may not be missing, bent, loose, soiled, corroded or damaged and must guide each stile reliably.
 - + No feet or end caps may be missing, loose, severely worn, corroded or damaged.
 - + The product must be free from soiling (e.g. dust, dirt, paint, oil, grease or snow).
 - + Locking mechanisms may not be damaged or corroded and must function properly.
 - + Platform parts or fastenings may not be missing and the platform may not be damaged or corroded.
 - + Check welding seams for cracks.
 - + Check castors, wheels and crossbeams for proper functioning.
 - + Brakes must be checked for proper functioning.

- + Additionally fitted accessories and add-on parts must be checked for correct fitting and firm seating.
- + Do not use the product if any of the items listed above are not in order.

12. Transport and storage



Warning!

Risk of injury.

- + To avoid any damage and accidents, make sure that the product is properly secured during transport (e.g. on roof racks or in the car).
- + Any loose parts must be fixed before the product is transported or stored (e.g. ropes or access hatches).
- + The product must be stored in a clean, dry place and protected from the weather.
- + It may not be stored in places that may damage its condition (e.g. humidity, high temperatures, weather conditions).
- + It may not be stored in places where it can be damaged by vehicles, heavy objects or dirt.
- + It must be stored in such a way that it does not cause a tripping hazard and does not obstruct anyone.
- + It must be stored in a position that helps to keep it straight (e.g. suspended from a bracket on the bars or placed on a flat, clean surface).
- + It must be stored in such a way that it cannot easily be used for criminal purposes.
- + If the product is permanently installed, ensure that it is not used by unauthorised persons (e.g. children).
- + Products made of or containing plastics should be stored away from direct sunlight.
- + Products made of wood or containing wood should be stored in a dry place and may not be covered with opaque and vapour-proof coatings.

13. Packaging and disposal

- + The packaging must be disposed of in accordance with the applicable regulations and laws.
- + The product must be disposed of in accordance with the legal and country-specific regulations.

14. Checklist and release form

Check the product every working day. Only use the product if all the items in the checklist below can be answered by yes.

- ☐ Is the correct product used?
- ☐ Are the assembly and use instructions available at the place of use?
- ☐ Is the support surface level and does it have a sufficient load-bearing capacity?
- ☐ Is the product standing vertically (check with a spirit level)?
- ☐ Do the direct surroundings allow safe use of the product where the product stands or is erected?
- ☐ Is it ensured that the surrounding factors (e.g. power lines) exclude the risk of dangerous situations occurring?
- ☐ Is there sufficient free space for safe erection and safe use of the product?
- ☐ Were only undamaged, defect-free, correct and unmodified components used?
- ☐ Was the product erected according to these assembly and user manual and in compliance with the configuration table?
- ☐ Was the maximum permitted structure height not exceeded?
- ☐ Is the product easy to access from the inside?
- ☐ Are the castors correctly fitted, adjusted, aligned and are the brakes applied?
- ☐ Are the frame parts correctly assembled and secured?
- ☐ Are the braces and safe guardrails installed and secured at the correct points?
- ☐ Are the stabilisers correctly installed ?
- ☐ Are the platforms installed at the correct heights and do they contact the frame properly?
- ☐ Are all anti-lifting devices (e.g. on the platforms) secured?
- ☐ Are all locking catches correctly fitted to the product?
- ☐ Was the tower configuration checked regularly (see release form)?

15. Identification

Mobile Access and Working Tower operator;

Company name / address

Place of use:

Authorised person
for assembly:

Telephone:

Date:

Remarks, notes:

Mobile working tower model:

Height when assembled: _____ (m)
According to assembly and user manual

☐ Indoors

☐ Outdoors

Load class:

Specified load is only applicable to one platform.

☐ **3** (2.0 kN/m²)

Authorised person
for checking:

Telephone:

Mobile tower checked and released:

Date / Signature



Only instructed persons may use the mobile working tower.

These user manual must be observed at all times.

This mobile access and working tower shall only be used according to this manual without any modification.

1. Об этом документе

В этой инструкции по сборке и эксплуатации описывается использование мобильной вышки-туры.

Это руководство по эксплуатации должно быть доступно на месте использования мобильной вышки-туры.

- + Внимательно прочитайте инструкцию перед каждым использованием, проверкой или техническим обслуживанием и храните ее рядом с мобильной вышкой-туры.
- + Только лица, знакомые с данным руководством по сборке и руководством пользователя, могут собирать и использовать изделие.

Сертификат **EN 1004-1:2020 / EN 1004-2:2021**

2. Предупреждающие знаки и символы

2.1. Предупреждающие знаки

Предупреждающие знаки используются в этом документе, чтобы предупредить вас о возможных травмах и повреждении имущества. Падение с мобильной рабочей вышки, которое может привести к серьезной травме или смерти.

- + Всегда читайте и соблюдайте эти предупреждения.
- + Соблюдайте все меры, отмеченные предупреждающим символом и предупреждающим словом.



Внимание!

Несоблюдение этого требования может привести к серьезной травме или повреждению.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Указывает на важную информацию.

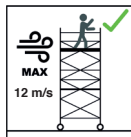
Все инструкции в этом руководстве должны быть строго соблюдены. Несоблюдение инструкций данного руководства может привести к серьезным несчастным случаям. Компания Cagsan не несет ответственности за ущерб, возникший в результате собранной и использованной вышки Cagsan не в соответствии с руководством.

Работодатель, супервайзер и пользователь несут ответственность за правильное применение рабочей вышки в соответствии с данным руководством, и они должны следить за тем, чтобы это руководство использовалось в любое время, на рабочем месте. Дополнительные экземпляры руководства можно заказать в компании Cagsan.

2.2. Символы согласно EN 1004



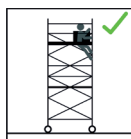
Внимательно прочитайте инструкцию по сборке и использованию и храните ее в безопасном месте.



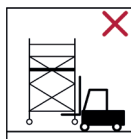
Не собирайте и не используйте вышку при скорости ветра более 12 м/с (6 баллов по шкале Бофорта).



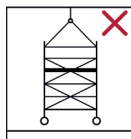
Изделие должно быть выровнено по вертикали с помощью выравнивающих шпindelей. Максимальный наклон не может превышать 1 %.



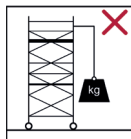
Доступ к платформам только изнутри мобильной башни.



Не поднимайте изделие с помощью какого-либо механического или электрического оборудования.



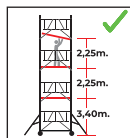
Не подвешивайте изделие к крану или подобному оборудованию.



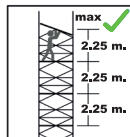
Не поднимайте тяжелые предметы с вышки.



Не используйте лестницы, ящики или другие предметы, для дополнительной высоты.



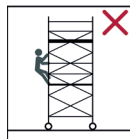
Исключением является расстояние до первой площадки 3,40 м.



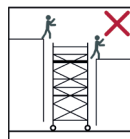
Расстояние между 2 платформами не более 2,25 м.



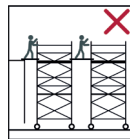
Не стойте на незакрепленной платформе. Установите ограждение перед доступом к платформе.



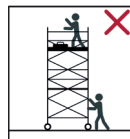
Не взбирайтесь на внешнюю сторону вышки.



Не используйте вышку для доступа и выхода к другим сооружениям.



Не устанавливайте мосты между вышками или другими сооружениями.



Не перемещайте вышку с людьми или материалами на ней.



Максимальный наклон при перемещении не должен превышать 1%. Перемещайте изделие только в продольном или диагональном направлении вручную со скоростью ходьбы.

3. Использование по назначению

Использование по назначению

Продукт предназначен для следующих целей:

- в качестве мобильного доступа рабочей вышки для использования в самых разных местах.
- как мобильная вышка для доступа и работы на заданной максимальной высоте.
- для временного использования внутри и снаружи помещений.

Использование не по назначению означает любое использование, которое не описано в данном документе как использование по назначению или выходит за рамки этого. Риск любого полученного ущерба несет только оператор.

В частности, следующие виды использования продукта не допускаются:

- как средство транспортировки инструментов и материалов.
- как средство перевозки людей.
- как вспомогательное средство при сносе (из-за вибраций).
- как предмет спортивного инвентаря.

4. Комплект поставки

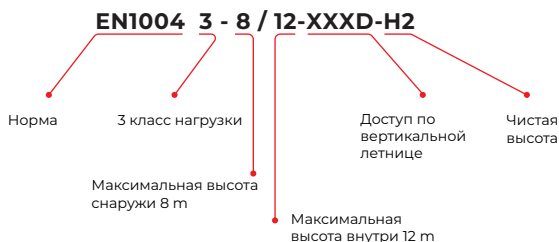
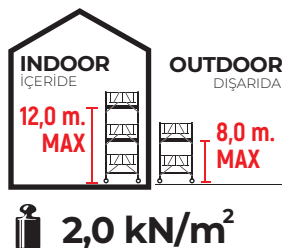
- + Перед началом сборки изделия проверьте, все ли компоненты входят в комплект поставки и находятся ли они в идеальном состоянии.
- + Если какие-либо компоненты отсутствуют, повреждены или неисправны, обратитесь к производителю или дилеру.
- + Обратите внимание на клейкие этикетки с номером компонента.

5. Декларация

Для обозначения всех передвижных подъемно-рабочих вышек, изготовленных из сборных элементов, необходимы следующие данные:

Пример: EN 1004 - 3 - 8 / 12 - D - H2

Мобильная вышка согласно EN 1004-1:2020; класс нагрузки 3; максимально допустимая высота рабочей площадки вне зданий 8 м; максимально допустимая высота рабочей площадки внутри зданий 12 м; класс доступа D (D = вертикальная лестница); Чистая высота H2



6. Общая информация



Внимание!
Риск травмы

- a) Это руководство по эксплуатации должно быть доступно на месте использования мобильной рабочей вышки.
- b) Эта мобильная подъемно-транспортная вышка должна использоваться только в соответствии с данным руководством без каких-либо изменений.
- c) Мобильный доступ и рабочие платформы должны использоваться только в соответствии с национальными правилами.

- + Оператор несет ответственность за безопасную эксплуатацию изделия.
- + Оператор несет ответственность за то, чтобы установщики или пользователи получили соответствующие инструкции перед монтажом или первым использованием изделия.
- + Безопасная работа изделия должна регулярно проверяться обслуживающим персоналом, уполномоченным оператором.
- + Пользователи могут использовать и эксплуатировать продукт только в том случае, если они были проинструктированы соответствующим образом.
- + Изделие не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность.

7. Сборка, переделка и демонтаж



Внимание!
Риск травмы.

- + Расположение мобильной рабочей вышки должно быть проверено для предотвращения несчастных случаев при монтаже, демонтаже и перемещении в отношении:
 - a. Горизонтальное, ровное и прочное основание;
 - б. Место должно быть свободно от препятствий;
 - в. Погодные и ветровые условия
 - д. Электрические кабели (над землей)
- + Курсы обучения пользователей не могут заменить руководства по эксплуатации, а только дополняют их;
- + Должны использоваться только оригинальные компоненты [название производителя], указанные в данном руководстве;
- + Поврежденные или неподходящие компоненты не должны использоваться;
- + Этот продукт следует использовать только в соответствии с инструкцией по эксплуатации;
- + Мобильные вышки, спроектированные в соответствии с EN 1004-1, не являются точками крепления для средств индивидуальной защиты от падения;
- + Работа разрешена только на платформе с полной боковой защитой, включая ограждения и бортики.
- + Промежуточная платформа может быть преобразована в рабочую платформу,

если она оснащена боковой защитой со всех сторон, включая бортики.

- + Необходимо соблюдать инструкции производителя по сборке и эксплуатации.
- + Изделие должно собираться и разбираться не менее чем двумя людьми.
- + Расстояние между 2 платформами не более 2,25 м. Исключение составляет расстояние до первой площадки 3,40 м..
- + Любое отклонение от указанных конфигураций вышки при сборке и использовании инструкции не допускается
- + Изделие разрешается устанавливать, перемещать и использовать только на ровных, устойчивых поверхностях.
- + Обратите внимание на возможные препятствия и опасность поражения электрическим током.
- + Не собирать и не использовать при скорости ветра более 12 м/с (6 баллов по шкале Бофорта).
- + Проверить наличие на месте использования всех компонентов, вспомогательных инструментов и предохранительных устройств для монтажа изделия.
- + Используйте необходимые компоненты, как описано в инструкциях по сборке и использованию. Несоблюдение этой инструкции может привести к несчастному случаю
- + Соберите изделие в соответствии с рисунками, содержащимися в данной инструкции по сборке и использованию.
- + Соблюдайте указанный порядок сборки.
- + Демонтаж в обратном порядке.
- + Переносите компоненты продукта с платформы на платформу. Не бросайте их.
- + Максимальный наклон не может превышать 1 %. Изделие необходимо выровнять по вертикали с помощью выравнивающих шпинделей (при наличии). .
- + Не допускается стоять на незакрепленной платформе:
- + Установите безопасные ограждения с нижней платформы.
- + Не стойте на платформе во время демонтажа боковой защиты.
- + Установите изделие таким образом, чтобы верхняя поверхность была рабочей площадкой, а нижняя – промежуточными.
- + Мобильная смотровая и рабочая вышка в соответствии с EN 1004-1:2020 не предназначена для использования в качестве входа или выхода в другие конструкции или здания.
- + Мобильная вышка в соответствии с EN 1004-1:2020 не предназначены для использования в качестве защиты края крыши.
- + Опасность поражения электрическим током. Оцените все электрические опасности в рабочей зоне, такие как кабелепроводы и другое электрическое оборудование. Не используйте строительные леса там, где есть опасность поражения электрическим током

8. Стабильность



Внимание!

Риск травмы

- + Никогда не оставляйте изделие без присмотра. Убедитесь, что посторонние лица не могут забраться на вышку.
- + Стабилизаторы должны быть установлены в соответствии со спецификациями данной инструкции по сборке и эксплуатации.
- + Если монтаж осуществляется одной стороной к стене, не отказывайтесь от стабилизаторов со стороны стены (если они предусмотрены).

- + Предупреждение: Горизонтальные и вертикальные нагрузки могут привести к опрокидыванию изделия, например:
 - Горизонтальные нагрузки свыше 30 кг. в результате проведения работ на вышке не допускаются. В случае значительно больших усилий вышка должны быть закреплены на фасаде в 2 точках через каждые 4 метра. Каждая анкерная точка должна выдерживать нагрузку 120 кг.
 - Дополнительные ветровые нагрузки (туннельный эффект от проходов между зданиями, необлицованных зданий и углов зданий)
- + Не допускаются качательные движения, вызывающие вибрацию мобильной вышки.
- + Стабильность больше не гарантируется при скорости ветра более 12 м/с.
- + Мобильность вышка должны быть предварительно демонтирована или перемещены в защищенное от ветра место; не приближайтесь к изделию при скорости ветра более 12 м/с, так как это представляет опасность для окружающей среды. Дополнительные ветровые нагрузки (туннельный эффект от проходов между зданиями, необлицованных зданий и углов зданий).
- + Если пользователь покидает место использования, продукт необходимо демонтировать, переместить в место, защищенное от ветра или предохранить от опрокидывания или скатывания с помощью дополнительных подходящих устройств.
- + Стандартные конфигурации в данном руководстве не рассчитаны на использование брезента и/или рекламных щитов..

9. Использование и перемещение

9.1. Проверка перед использованием

- + Убедитесь, что мобильная вышка расположена горизонтально (проверьте с помощью спиртового уровня)
- + Убедитесь, что все колеса на тормозе.
- + Убедитесь, что стабилизаторы правильно отрегулированы и имеют хороший контакт с землей.
- + Убедитесь, что вышка собрана в соответствии с данным руководством и в соответствии с конфигурацией и таблицей балласта.
- + Убедитесь, что факторы окружающей среды, такие как распашные двери, навесы, которые работают автоматически, электрические кабели, находящиеся над землей, транспорт и/или прохождение и т. д..
- + Убедитесь, что передвижной доступ и рабочая вышка могут безопасно использоваться и подходят для предполагаемой цели

9.2. Использование

- + При использовании продукта соблюдайте национальные и местные правила.
- + Примите соответствующие меры предосторожности против возможных факторов окружающей среды, которые могут снизить безопасность работы с изделием.
- + Опасная зона — это область вокруг изделия, где люди могут быть поражены падающими частями. Опасная зона составляет от 2 м со всех сторон всего изделия.
- + Если возможно, закройте двери и окна в зоне применения.
- + Не запирайте и не блокируйте аварийные выходы.
- + Не используйте мобильную вышку во время снега, ледяного дождя, сильного дождя или грозы.

- + Передавайте инструменты и материалы с платформы на платформу. Не бросайте их.
- + Всегда держите люки закрытыми до и после подъема.
- + Не перегружайте платформу.
- + Всегда равномерно распределяйте нагрузку на платформе.
- + Проверить правильность, комплектность и безупречность сборки в соответствии со спецификацией.
- + Соблюдайте таблицы конфигурации в данном руководстве по сборке и эксплуатации.
- + Соблюдайте следующее перед каждым использованием:
 - + Проверить вертикальное выравнивание изделия и при необходимости исправить (максимальный наклон не должен превышать 1 %).
- Заблокируйте тормоза колес (красный рычаг внизу).
- + Проверить эффективность стабилизатора (если установлен).
- + Правильно установите защитные ограждения выдвижения (если установлены) и закрепите.
- + Проверить эффективность замков.
- + Обратите внимание, что в качестве рабочей платформы можно использовать только один уровень платформы. Эта платформа должна быть оборудована ограждениями и подножкой.
- + Не используйте мобильную вышку, если она загрязнены, например, краской, грязью, маслом, химикатами или снегом.
- + Не пользуйтесь вышкой, если вы не в форме. Определенные медицинские условия или прием лекарств, алкоголя и наркотиков могут сделать использование строительных лесов небезопасным.
- + Не допускается увеличение высоты платформы за счет использования лестниц, ящиков или других приспособлений;
- + Не взбирайтесь за пределы передвижной вышки доступа и рабочей башни (за исключением случаев, когда это разрешено в соответствии с EN 1004-1)
- + Мобильные подъемные и рабочие башни в соответствии с EN 1004-1 не предназначены для подъема или подвешивания;
- + Мобильный доступ и рабочие башни никогда не должны перемещаться с незакрепленными материалами или людьми;
- + Мобильные рабочие вышки должны перемещаться только с усилием рук, не превышающим скорость обычного человека;
- + Мобильные вышки перемещать только по ровной и твердой поверхности без препятствий и с указанием максимально допустимого уклона;
- + Мобильные вышки не предназначены для обшивки;
- + Мобильные вышки в соответствии с EN 1004-1 не предназначены для использования в качестве средства входа или выхода из других сооружений, например, из зданий. как лестничная башня;
- + Мобильные вышки в соответствии с EN 1004-1 не предназначены для использования в качестве средства защиты краев
- + Расстояние между платформами не должно превышать 2,25м. Кроме расстояния до первой платформы: макс. 3,40м.

9.3. Перемещение

- + Обратите внимание на риски столкновения, пешеходов, транспортных средств или дверей.
- + Избегайте любых столкновений с препятствиями.

- + Убедитесь что на вышке нет людей, прежде чем перемещать ее в другое место.
- + Не перемещайте мобильную вышку при скорости ветра более 12,7 м/с (макс. 6 баллов по шкале Бофорта).
- + Перед перемещением вышки все колеса должны быть сняты с тормоза.
- + Для перемещения вышки стабилизаторы можно поднять максимум на 3 см.
- + Перемещайте изделие вручную только в продольном или диагональном направлении со скоростью пешехода.
- + Максимальный наклон при перемещении не должен превышать 1 %.
- + После перемещения снова выровняйте изделие по вертикали с помощью выравнивающих шпинделей (если они установлены). Максимальное отклонение от вертикали не может быть более 1 %.
- + После перемещения вышки проверьте все пункты, перечисленные в 10.1 (Проверка перед использованием).

10. Прочие указания по технике безопасности

- + Не поднимайте изделие с помощью какого-либо механического или электрического оборудования.
- + Не подвешивайте изделие к крану или подобному оборудованию.
- + Не прикрепляйте и не используйте подъемные устройства, строительные подъемники и т.п.
- + Не используйте изделие в качестве средства для доступа к другим поверхностям (например, к лестничной башне, зданию, и т.д.)
- + Не используйте продукт для доступа к другим аналогичным продуктам или другим структурам.
- + Не допускается крепление к изделию рекламных вывесок, облицовки и других деталей, так как они могут увеличить ветровую нагрузку.
- + Изделие не предназначено для защиты кромок.
- + Доступ к платформам возможен только изнутри изделия.
- + Не взбирайтесь по внешней стороне изделия или в местах, не предназначенных для этой цели.
- + Грузы можно размещать только на одной платформе.
- + Работа может вестись только на одной платформе.
- + На платформе может находиться более одного человека при условии, что общая грузоподъемность не превышает.
- + Не используйте платформу в качестве основания для других средств подъема или для любых работ, выполняемых выше указанной максимальной высоты.
- + Не становитесь на безопасные ограждения и горизонтальные распорки
- + Не опирайтесь телом на защитные ограждения или на них.

11. Проверка, уход и техническое обслуживание

- + Осторожно обращайтесь с отдельными частями изделия во время сборки, разборки и транспортировки во избежание повреждений.
- + Уход и техническое обслуживание изделия предназначены для обеспечения его надлежащего функционирования.
- + Если изделие заметно загрязнено, очистите его сразу после использования.
- + Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.
- + Пользователь должен проверять продукт каждый рабочий день, чтобы убедиться в его пригодности к эксплуатации.

- + Если вибрации передаются на изделие, ежемесячно проверяйте резьбовые соединения и другие соединения.
 - + Все компоненты необходимо регулярно проверять на наличие повреждений.
 - + Промежутки времени между этими проверками зависят от интенсивности и частоты использования.
 - + При коммерческом использовании необходимо соблюдать применимые положения, содержащиеся в законодательных положениях по безопасности эксплуатации.
 - + Обеспечить работу движущихся частей.
 - + Замените поврежденные компоненты продукта неповрежденными компонентами.
 - + Ремонт должен производиться производителем или компанией, уполномоченной производителем.
 - + Любые изменения или ремонт, не соответствующие инструкциям производителя, влекут за собой потерю гарантии.
- Во время регулярных проверок необходимо проверять следующие пункты (в зависимости от продукта):
- + Стойки продукта должны быть проверены, чтобы убедиться, что они не погнуты, искривлены, не перекручены, не имеют вмятин, трещин, коррозии или гнили, и что точки крепления других частей (например, перекладины, фурнитура) находятся в хорошем состоянии.
 - + Крепления (например, винты, заклепки или болты) не должны отсутствовать, ослаблены или подвергнуться коррозии.
 - + Ступени не должны отсутствовать, быть сильно изношенными, корродированными или поврежденными.

12. Транспортировка и хранение



Внимание!

Риск травмы.

- + Во избежание повреждений и несчастных случаев убедитесь, что изделие надежно закреплено во время транспортировки (например, на багажнике на крыше или в автомобиле).
- + Любые незакрепленные детали должны быть закреплены перед транспортировкой или хранением продукта (например, веревки или люки доступа).
- + Продукт должен храниться в чистом, сухом и защищенном от непогоды месте.
- + Его нельзя хранить в местах, которые могут повредить его условия (например, влажность, высокие температуры, погодные условия).
- + Его нельзя хранить в местах, где он может быть поврежден транспортными средствами, тяжелыми предметами или грязью.
- + Он должен храниться таким образом, чтобы о него нельзя было споткнуться и он никому не мешал.
- + Он должен храниться в положении, позволяющем держать его прямо (например, подвешенным к кронштейну на стержнях или размещенным на плоской чистой поверхности).
- + Он должен храниться таким образом, чтобы его нельзя было легко использовать по назначению.
- + Если изделие установлено стационарно, убедитесь, что оно не используется посторонними лицами (например, детьми).
- + Изделия, изготовленные из пластмасс или содержащие пластмассы, следует хранить вдали от прямых солнечных лучей.

+ Изделия из дерева или с содержанием дерева следует хранить в сухом месте и нельзя покрывать светонепроницаемыми и паронепроницаемыми покрытиями.

13. Упаковка и утилизация

+ Упаковку необходимо утилизировать в соответствии с действующими нормами и законами.

+ Изделие должно быть утилизировано в соответствии с законодательством и правилами конкретной страны.

14. Контрольный список и форма выпуска

Необходимо проверять товар каждый рабочий день. Используйте продукт только в том случае, если на все пункты контрольного списка ниже можно ответить «да».

- ☐ Используется правильный продукт?
- ☐ Доступны ли инструкции по сборке и использованию по месту использования?
- ☐ Является ли опорная поверхность ровной и имеет ли она достаточную несущую способность?
- ☐ Изделие стоит вертикально (проверьте спиртовым уровнем)?
- ☐ Обеспечивает ли непосредственное окружение безопасное использование изделия там, где оно стоит или установлено?
- ☐ Гарантировано ли, что окружающие факторы (например, линии электропередач) исключают риск возникновения опасных ситуаций?
- ☐ Достаточно ли свободного места для безопасного монтажа и безопасного использования изделия?
- ☐ Использовались ли только неповрежденные, бездефектные, исправные и немодифицированные компоненты?
- ☐ Собран ли продукт в соответствии с данным руководством по сборке и эксплуатации, а также в соответствии с таблицей конфигурации?
- ☐ Не была ли превышена максимально допустимая высота конструкции?
- ☐ Легко ли получить доступ к изделию изнутри?
- ☐ Правильно ли установлены, отрегулированы, выровнены ролики и задействованы ли тормоза?
- ☐ Правильно ли собраны и закреплены детали рамы?
- ☐ Установлены ли распорки и безопасные ограждения и закреплены ли они в правильных точках?
- ☐ Правильно ли установлены стабилизаторы и подходят ли они для разрешенной высоты платформы?
- ☐ Установлены ли платформы на правильной высоте и правильно ли они соприкасаются с рамой?
- ☐ Закреплены ли все противоподъемные устройства (например, на платформах)?
- ☐ Все ли фиксирующие защелки правильно установлены на изделии?
- ☐ Проверялась ли конфигурация вышки регулярно (см. форму выпуска)?

15. Идентификация

Оператор на мобильной вышке;

Название компании / адрес

Место использования:

Уполномоченное лицо для сборки:

Телефон:

Дата:

Замечания, примечания:

Уполномоченное лицо для проверки:

Телефон:

Мобильная вышка проверена
и выпущена:

Дата / Подпись

Модель мобильной вышки:

Высота в собранном виде: _____ (m)
Согласно инструкции по сборке и эксплуатации

- ☐ В помещении
- ☐ На открытом воздухе

Класс нагрузки:

Указанная нагрузка применима только к одной платформе.

- ☐ **3** (2.0 kN/m²)



Только проинструктированные лица могут использовать мобильную рабочую вышку.

Это руководство пользователя необходимо всегда соблюдать.

Эта передвижная подъемная и рабочая вышка должна использоваться только в соответствии с данным руководством без каких-либо изменений. to this manual without any modification.

1. À propos de ce document

Ces manuels de montage et d'utilisation décrivent l'utilisation de tour d'accès mobiles et de travail.

Ce manuel d'instructions doit être disponible sur le lieu d'utilisation de tour d'accès mobiles et de travail..

- + Read them carefully before every use, check or maintenance and kept them near the mobile access and working tower.
- + Only persons who are familiar with these assembly and user manual may assemble and use the product.

Certification **EN 1004-1:2020 / EN 1004-2:2021**

2. Avertissements et symboles

2.1. Avertissements

Les avertissements sont utilisés dans ce document pour vous avertir des blessures corporelles et des dommages matériels. La chute d'un tour d'accès mobiles et de travail peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- + Lisez et respectez toujours ces avertissements.
- + Respectez toutes les mesures signalées par le symbole d'avertissement et le mot d'avertissement.



ATTENTION!

Le non-respect peut entraîner des blessures graves ou des dommages.



NOTE!

Indique des informations importantes.

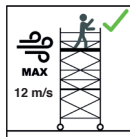
Toutes les instructions de ce manuel doivent être strictement suivies. Si les instructions de ce manuel ne sont pas suivies, cela pourrait facilement entraîner des accidents graves. Cagsan ne peut être tenu responsable des dommages résultant du non-assemblage et de l'utilisation d'un tour d'accès mobiles et de travail Cagsan conformément au manuel.

L'employeur, le superviseur et l'utilisateur sont responsables de l'application correcte de tour d'accès mobiles et de travail conformément à ce manuel et ils doivent s'assurer que ce manuel est utilisé à tout moment lorsque le travail avec l'échafaudage sur le lieu de travail est disponible. Des exemplaires supplémentaires du manuel peuvent être commandés auprès de Cagsan.

2.2. Symboles conformes à EN 1004



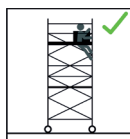
Lisez attentivement les instructions de montage et d'utilisation et conservez-les dans un endroit sûr.



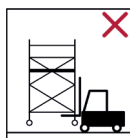
Ne pas monter ou utiliser à des vitesses de vent supérieures à 12 m/s (échelle de Beaufort 6).



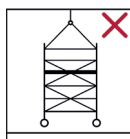
Le produit doit être aligné verticalement au moyen de broches de nivellement. L'inclinaison maximale ne doit pas dépasser 1 %.



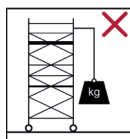
Accéder aux plates-formes uniquement depuis l'intérieur de la tour mobile.



Ne pas soulever le produit à l'aide d'un équipement mécanique ou électrique.



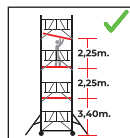
Ne suspendez pas le produit à une grue ou à un équipement similaire.



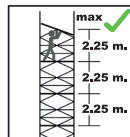
Ne soulevez pas d'objets lourds de la tour.



N'utilisez pas d'échelles, de boîtes ou d'autres objets pour gagner plus d'hauteur.



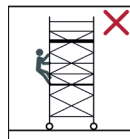
2,25 m. Une exception est la distance à la première plateforme avec 3,40 m



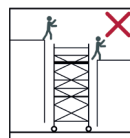
La distance entre 2 plateformes ne dépasse pas



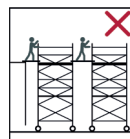
Ne vous tenez pas sur une plate-forme non sécurisée. Installez une protection de garde-corps de sécurité avant d'accéder à la plate-forme.



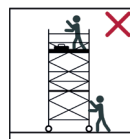
Ne montez pas à l'extérieur de la tour.



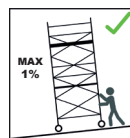
N'utilisez pas la tour pour accéder et sortir vers d'autres structures.



Ne pas ponter entre les tours ou d'autres structures.



Ne déplacez pas la tour avec des personnes ou des matériaux aux dessus



L'inclinaison maximale lors du déplacement ne doit pas dépasser 1 %. Déplacez uniquement le produit dans le sens longitudinal ou diagonal à la main à la vitesse de marche

3. Usage prévu

Le produit est destiné aux utilisations suivantes:

- En tant que tour d'accès et de travail mobile à utiliser à différents endroits.
- Comme tour d'accès et de travail mobile pour les travaux à une hauteur maximale spécifiée.
- Pour une utilisation temporaire à l'intérieur et à l'extérieur.

L'utilisation non conforme désigne toute utilisation qui n'est pas décrite comme une utilisation conforme dans ce document ou qui va au-delà.. L'opérateur assume seul le risque des dommages qui en résultent.

En particulier, les utilisations suivantes du produit sont interdites :

- En tant que moyen de transport d'outils et de matériaux.
- En tant que moyen de transport de personnes.
- En tant que moyen auxiliaire pour les travaux de démolition (en raison des vibrations).
- En tant qu'équipement sportif.

4. Contenu de la livraison

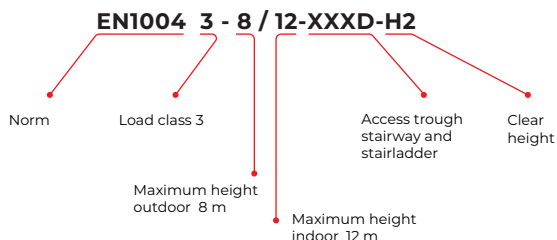
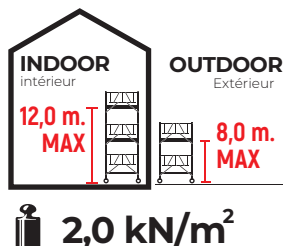
- + Avant de commencer le montage du produit, vérifiez que tous les composants sont inclus dans la livraison et en parfait état.
- + Si des composants sont manquants, endommagés ou défectueux, contactez le fabricant ou le revendeur.
- + Respecter les étiquettes adhésives portant le numéro de composant.

5. Déclaration

Les données suivantes sont nécessaires pour la désignation de tous les tours d'accès mobiles et de travail il en composants préfabriqués:

Exemple: EN 1004 - 3 - 8 / 12 - D - H2

Le tours d'accès mobiles et de travail selon EN 1004-1:2020 ; classe de charge 3 ; hauteur maximale autorisée de la plate-forme de travail à l'extérieur des bâtiments 8 m ; hauteur maximale autorisée de la plate-forme de travail à l'intérieur des bâtiments 12 m ; classe d'accès D (D = échelle verticale); Hauteur libre H2



6. Information générale



Note!

- a) Ce manuel d'instructions doit être disponible sur le lieu d'utilisation du tours d'accès mobiles et de travail.
- b) Cette tour d'accès et de travail mobile doit être utilisée uniquement conformément à ce manuel sans aucune modification.
- c) Les tours d'accès mobiles et de travail ne doivent être utilisées que conformément aux réglementations nationales.

- + L'opérateur est responsable de la sécurité d'utilisation du produit.
- + L'opérateur est responsable de s'assurer que les installateurs ou les utilisateurs reçoivent les instructions appropriées avant le montage ou l'utilisation du produit pour la première fois.
- + La sécurité de fonctionnement du produit doit être vérifiée régulièrement par le personnel de maintenance autorisé par l'opérateur.
- + Les utilisateurs ne peuvent utiliser le produit que s'ils ont été instruits en conséquence.
- + Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité.

7. Montage, modification et démontage



Avertissement!

Risque de blessure.

- + L'emplacement de l'accès mobile et de la tour de travail doit être vérifié pour éviter les accidents lors du montage, du démontage et du déplacement en ce qui concerne :
 - a. Une base horizontale, plate et solide ;
 - b. L'emplacement doit être sans d'obstacles;
 - c. Conditions météo et vent
 - d. Câbles électriques (au-dessus du sol)
- + Les cours de formation des utilisateurs ne peuvent pas se substituer aux manuels d'instructions mais seulement les compléter ;
- + Seuls les composants d'origine [nom du fabricant] spécifiés dans ce manuel doivent être utilisés ;
- + Les composants endommagés ou incorrects ne doivent pas être utilisés ;
- + Ce produit ne doit être utilisé que conformément au manuel d'instructions ;
- + Les tours d'accès et de travail mobiles conçues conformément à la norme EN 1004-1 ne sont pas des points d'ancrage pour les équipements antichute individuels ;
- + Le travail n'est autorisé que sur une plate-forme avec une protection latérale complète comprenant des garde-corps et des plinthes.
- + Une plate-forme intermédiaire peut être convertie en plate-forme de travail si elle est équipée de protections latérales sur tous les côtés, y compris les plinthes.
- + Les instructions du fabricant pour le montage et l'utilisation doivent être respectées.
- + Le produit doit être monté et démonté par 2 personnes minimum.
- + La distance entre 2 plateformes ne dépasse pas 2,25 m. Une exception est la distance jusqu'à la première plate-forme avec 3,40 m.

- + Tout deviation par rapport aux configurations de tour spécifiées dans ces instructions de montage et d'utilisation n'est pas autorisé.
- + Le produit ne peut être érigé, déplacé et utilisé que sur des surfaces planes et stables; si nécessaire, utilisez des patins répartiteurs de charge.
- + Faites attention aux obstacles éventuels et risques électriques.
- + Ne pas monter ou utiliser à des vitesses de vent supérieures à 12 m/s (échelle de Beaufort 6).
- + Vérifiez que tous les composants, outils auxiliaires et dispositifs de sécurité pour le montage du produit sont disponibles sur le lieu de travail.
- + Utilisez les composants requis comme décrit dans les instructions de montage et d'utilisation. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un risque d'accident et la stabilité et la capacité de charge du produit ne sont plus garanties.
- + Assemblez le produit conformément aux illustrations contenues dans ces instructions de montage et d'utilisation.
- + Respecter l'ordre de montage spécifié.
- + Le démontage s'effectue en sens inverse.
- + Transférez les composants du produit d'une plate-forme à l'autre. Ne les jetez pas.
- + Le produit doit être aligné verticalement au moyen de broches de mise à niveau (si disponibles). L'inclinaison maximale ne doit pas dépasser 1 %.
- + Respectez les forces et les charges spécifiées par le fabricant.
- + Il est interdit de se tenir sur une plate-forme non sécurisée :
- + Installez des garde-corps sécurisés à partir de la plate-forme ci-dessous.
- + Ne vous tenez pas debout sur la plate-forme pendant le démontage de la protection latérale.
- + Érigez le produit de sorte que la surface supérieure soit la plate-forme de travail et les surfaces inférieures soient des plates-formes intermédiaires.
- + La tour d'accès mobile et de travail conforme à la norme EN 1004-1:2020 n'est pas conçue pour être utilisée comme accès ou sortie vers d'autres structures ou bâtiments.
- + La tour d'accès mobile et de travail conforme à la norme EN 1004-1:2020 n'est pas conçue pour être utilisée comme protection de bord de toiture.
- + Risque électrique. Évaluer tous les risques électriques dans la zone de travail, tels que les conduits et autres équipements électriques. Ne pas utiliser l'échafaudage là où il y a un risque électrique.

8. La stabilité



Avertissement!

Risque de blessure.

- + Ne laissez jamais le produit sans surveillance. Assurez-vous que les personnes non autorisées ne peuvent pas monter sur la tour mobile.
- + Les stabilisateurs doivent être montés conformément aux spécifications de ces instructions de montage et d'utilisation.
- + Si le montage s'effectue d'un côté contre un mur, ne pas renoncer aux stabilisateurs côté mur (si prévus).
- + Avertissement : Les charges horizontales et verticales peuvent faire basculer le produit, telles que :
 - Charges horizontales supérieures à 30 kg. résultant d'activités du tour d'accès mobile et de travail ne sont pas autorisés. En cas de forces significativement plus

importantes, le tour d'accès mobile et de doivent être ancrés à la façade en 2 points tous les 4 mètres. Chaque point d'ancrage doit être capable de résister à une charge de 120 kg.

- Charges de vent supplémentaires (effet tunnel des passages entre bâtiments, bâtiments non revêtus et angles de bâtiment)
- + Les mouvements de balancement qui font vibrer la tour mobile ne sont pas autorisés.
- + La stabilité n'est plus garantie à des vitesses de vent supérieures à 12 m/s.

+ Le tour d'accès mobile et de travail doivent être préalablement démontés ou déplacés dans une zone à l'abri du vent; ne pas accéder au produit à des vitesses de vent supérieures à 12 m/s car cela représente un danger pour la zone environnante. Charges de vent supplémentaires (effet tunnel des passages entre bâtiments, bâtiments non revêtus et angles de bâtiment).

+ Si l'utilisateur quitte le lieu d'utilisation, le produit doit être démonté, déplacé dans une zone protégée du vent ou protégé contre le basculement ou le roulement par des dispositifs supplémentaires appropriés.

+ Les configurations standard de ce manuel ne sont pas calculées sur l'utilisation de bâches et/ou panneaux publicitaires.

9. Utilisation et déplacement

9.1. Vérifier avant utilisation

+ Vérifier que la tour d'accès mobile et de travail sont horizontaux (vérification à l'aide d'un niveau à bulle)

+ Assurez-vous que toutes les roues sont sur le frein.

+ Vérifier que les stabilisateurs sont bien réglés et bien en contact avec le sol.

+ Vérifiez que la tour roulante est assemblée conformément à ce manuel et conformément à la configuration et au tableau de lestage.

+ Vérifiez que les facteurs environnementaux, tels que les portes battantes, les stores à fonctionnement automatique, les câbles électriques aériens, la circulation et/ou les passants, etc., ne conduisent pas à des situations dangereuses.

+ Vérifiez que tour d'accès mobile et de travail peuvent être utilisés en toute sécurité et qu'ils sont adaptés à l'usage prévu

9.2. Use

+ Respectez les réglementations nationales et locales lors de l'utilisation du produit.

+ Prenez les précautions adéquates contre les éventuels facteurs environnementaux susceptibles de compromettre la sécurité du travail sur le produit.

+ La zone de danger est la zone autour du produit où des personnes peuvent être heurtées par des pièces qui tombent. La zone dangereuse est d'env. 2 m sur tous les côtés de l'ensemble du produit.

+ Si possible, verrouillez les portes et les fenêtres dans la zone d'application.

+ Ne verrouillez pas ou ne bloquez pas les sorties de secours.

+ N'utilisez pas le tour d'accès mobile et de travail dans la neige, la pluie verglaçante, la pluie battante ou les orages.

+ Transférez les outils et les matériaux d'une plateforme à l'autre. Ne les jetez pas.

+ Gardez toujours les trappes d'accès fermées avant et après les avoir franchies.

+ Ne surchargez pas la plate-forme.

+ Répartissez toujours la charge de manière uniforme sur la plate-forme.

- + Vérifier le montage corrects, complet et sans défaut conformément aux spécifications.
- + Respecter les tableaux de configuration de ce manuel de montage et d'utilisation.
- + Respectez les consignes suivantes avant chaque utilisation :
 - + Vérifiez l'alignement vertical du produit et corrigez-le si nécessaire (l'inclinaison maximale ne doit pas dépasser 1 %).
 - + Bloquer les freins des roues (levier rouge en dessous).
 - + Vérifier l'efficacité du stabilisateur (si monté).
 - + Montez correctement les garde-corps du coffre à extension (si montés) et fixez-les.
 - + Vérifier l'efficacité des serrures.
- + Notez qu'un seul niveau de plate-forme peut être utilisé comme plate-forme de travail. Cette plate-forme doit être équipée d'un garde-corps et d'une plinthe.
- + N'utilisez pas la tour d'accès mobile et de travail s'ils sont contaminés, par exemple, par de la peinture, de la boue, de l'huile, des produits chimiques ou de la neige.
- + N'utilisez pas la tour mobile et ne travaillez pas si vous n'êtes pas assez en forme. Certaines conditions médicales ou la consommation de médicaments, d'alcool et de drogues peuvent rendre l'utilisation de l'échafaudage dangereuse.
- + Il est interdit d'augmenter la hauteur de la plate-forme en utilisant des échelles, des boîtes ou d'autres dispositifs ;
- + Ne montez pas à l'extérieur de la tour d'accès mobile et de travail (sauf si cela est autorisé conformément à la norme EN 1004-1)
- + Les tours mobiles d'accès et de travail conformes à la norme EN 1004-1 ne sont pas conçues pour être soulevées ou suspendues ;
- + L'accès mobile et les tours de travail ne doivent jamais être déplacés avec des matériaux en vrac ou des personnes dessus ;
- + Les accès mobiles et les tours de travail ne doivent être déplacés qu'avec un effort manuel ne dépassant pas la vitesse de marche normale ;
- + Les tours d'accès mobile et de travail ne doivent être déplacés que sur un terrain plat et solide sans obstacles et en indiquant la pente maximale autorisée ;
- + Les tours d'accès et de travail mobiles conformes à la norme EN 1004-1 ne sont pas conçues pour être utilisées comme moyen d'entrer ou de sortir d'autres structures, par ex. comme tour d'escalier ;
- + Les tours d'accès et de travail mobiles conformes à la norme EN 1004-1 ne sont pas conçues pour être utilisées comme moyen de protection des bords.
- + La distance entre les plates-formes ne doit pas dépasser 2,25 m. Sauf la distance à la première plate-forme : max. 3,40m.

9.3. Moving

- + Faites attention aux risques de collision, par ex. piétons, véhicules ou portes.
- + Evitez toute collision avec des obstacles.
- + Retirez les personnes ou les objets du produit avant de le déplacer vers un autre emplacement.
- + Ne pas déplacer une tour mobile d'accès et de travail par vent supérieur à 12,7 m/s (max. 6 Beaufort).
- + Avant de déplacer la tour roulante, toutes les roues doivent être retirées du frein.
- + Pour déplacer l'accès mobile et la tour de travail, les stabilisateurs ne peuvent être relevés que de 3 cm maximum.
- + Déplacez le produit uniquement dans le sens longitudinal ou diagonal à la main à la vitesse de marche.
- + L'inclinaison maximale lors du déplacement ne doit pas dépasser 1 %.

- + Après le déplacement, alignez à nouveau le produit verticalement à l'aide des broches de nivellement (si elles sont installées). L'écart maximal par rapport à la verticale ne doit pas être supérieur à 1 %.
- + Après avoir déplacé la tour roulante, vérifiez tous les points listés en 10.1 (Vérifiez avant utilisation).

10. Autres consignes de sécurité

- + Ne pas soulever le produit à l'aide d'un équipement mécanique ou électrique.
- + Ne suspendez pas le produit à une grue ou à un équipement similaire.
- + Ne fixez pas ou n'utilisez pas d'appareils de levage, d'élévateurs de chantier ou similaires.
- + N'utilisez pas le produit comme moyen d'accéder à d'autres surfaces (par exemple, tour d'escalier, bâtiment, etc)
- + Ne pas utiliser le produit dans le but d'accéder à d'autres produits similaires ou d'autres structures.
- + Il est interdit de fixer des panneaux publicitaires, des revêtements ou d'autres pièces sur le produit car ils pourraient augmenter la charge du vent.
- + Le produit n'est pas conçu pour être utilisé comme protecteur de bord.
- + Accédez aux plates-formes uniquement depuis l'intérieur du produit.
- + Ne montez pas à l'extérieur du produit ou à des points non prévus à cet effet.
- + Les charges ne peuvent être placées que sur une seule plate-forme.
- + Les travaux ne peuvent avoir lieu que sur une seule plate-forme.
- + Plusieurs personnes peuvent être présentes sur la plate-forme à condition que la capacité de charge totale ne soit pas dépassée.
- + N'utilisez pas la plate-forme comme base pour d'autres aides à l'escalade ou pour tout travail effectué au-dessus de la hauteur maximale spécifiée.
- + Ne montez pas sur les garde-corps et les renforts horizontaux du coffre-fort.
- + Ne vous appuyez pas contre ou au-dessus des garde-corps du coffre-fort.

11. Checks, care and maintenance

- + Manipulez les différentes pièces du produit avec précaution lors du montage, du démontage et du transport pour éviter tout dommage.
- + L'entretien et la maintenance du produit sont destinés à garantir son bon fonctionnement
- + Si le produit est visiblement sale, nettoyez-le immédiatement après utilisation.
- + Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- + L'utilisateur doit contrôler le produit tous les jours ouvrables pour s'assurer de son aptitude au service.
- + Faites contrôler le produit par une personne autorisée au moins une fois par an et documentez le contrôle en conséquence.
- + Si des vibrations sont transmises au produit, vérifiez les raccords vissés et autres connexions tous les mois.
- + Tous les composants de la tour doivent être vérifiés à intervalles réguliers pour détecter d'éventuels dommages.
- + Les délais entre ces vérifications dépendent de l'intensité et de la fréquence d'utilisation.
- + En cas d'utilisation commerciale, les réglementations applicables contenues dans les dispositions légales en matière de sécurité de fonctionnement doivent être respectées.
- + Assurer le fonctionnement des pièces mobiles.

- + Remplacez les composants endommagés du produit par des composants non endommagés.
- + Les réparations doivent être effectuées par le fabricant ou une entreprise agréée par le fabricant.
- + Toute modification ou réparation non conforme aux instructions du fabricant entraînera la perte de la garantie. Les éléments suivants doivent être vérifiés lors des contrôles réguliers (selon le produit):
- + Les montants du produit doivent être vérifiés pour s'assurer qu'ils ne sont pas pliés, courbés, tordus, bosselés, fissurés, corrodés ou pourris et que les points de fixation des autres pièces (par exemple, échelons, raccords) sont en bon état.
- + Les fixations (par exemple, les vis, les rivets ou les boulons) ne doivent pas être manquantes, desserrées ou corrodées.
- + Les échelons ou les marches peuvent ne pas manquer, être extrêmement usés, corrodés ou endommagés.
- + Les joints ne doivent pas être endommagés, desserrés ou corrodés.
- + Les verrous d'écartement ne doivent pas être manquants, pliés, desserrés, souillés, corrodés ou endommagés.
- + Les raccords ne doivent pas être manquants, pliés, desserrés, souillés, corrodés ou endommagés et doivent guider chaque montant de manière fiable.
- + Aucun pied ou embout ne doit être manquant, desserré, fortement usé, corrodé ou endommagé.
- + Les mécanismes de verrouillage ne doivent pas être endommagés ou corrodés et doivent fonctionner correctement.
- + Les pièces de la plate-forme ou les fixations ne doivent pas manquer et la plate-forme ne doit pas être endommagée ou corrodée.
- + Vérifiez les coutures de soudure pour les fissures.
- + Vérifiez les roulettes, les roues et les traverses pour un bon fonctionnement.
- + Les freins doivent être vérifiés pour leur bon fonctionnement.
- + Les accessoires et les pièces supplémentaires montés en plus doivent être vérifiés pour s'assurer qu'ils sont bien ajustés et bien fixés.
- + N'utilisez pas le produit si l'un des éléments énumérés ci-dessus n'est pas en ordre.

12. Transport et stockage



Avertissement!

Risque de blessure.

- + Pour éviter tout dommage et accident, assurez-vous que le produit est correctement fixé pendant le transport (par exemple sur les barres de toit ou dans la voiture).
- + Toutes les pièces détachées doivent être fixées avant que le produit ne soit transporté ou stocké (par exemple, des cordes ou des trappes d'accès).
- + Le produit doit être stocké dans un endroit propre, sec et protégé des intempéries.
- + Il ne doit pas être stocké dans des endroits susceptibles de nuire à son état (par exemple, humidité, températures élevées, conditions météorologiques).
- + Il ne doit pas être stocké dans des endroits où il peut être endommagé par des véhicules, des objets lourds ou de la saleté.
- + Il doit être stocké de manière à ne pas provoquer de risque de trébuchement et à ne gêner personne.
- + Il doit être stocké dans une position qui aide à le maintenir droit (par exemple suspendu à un support sur les barres ou posé sur une surface plane et propre).

- + Il doit être stocké de telle manière qu'il ne puisse pas être facilement utilisé à des fins criminelles.
- + Si le produit est installé de manière permanente, assurez-vous qu'il n'est pas utilisé par des personnes non autorisées (par exemple des enfants).
- + Les produits en plastique ou contenant du plastique doivent être stockés à l'abri direct du soleil.
- + Les produits en bois ou contenant du bois doivent être stockés dans un endroit sec et ne doivent pas être recouverts de revêtements opaques et pare-vapeur.

13. Emballage et élimination

- + L'emballage doit être éliminé conformément aux réglementations et lois applicables.
- + Le produit doit être éliminé conformément aux réglementations légales et spécifiques au pays.

14. Checklist and release form

Vérifier le produit chaque jour ouvrable. N'utilisez le produit que si tous les éléments de la liste de contrôle ci-dessous peuvent être répondus par oui.

- ☐ Est-ce que le bon produit est utilisé ?
- ☐ Les instructions de montage et d'utilisation sont-elles disponibles sur le lieu d'utilisation ?
- ☐ La surface d'appui est-elle plane et a-t-elle une capacité de charge suffisante ?
- ☐ Le produit est-il à la verticale (vérifiez avec un niveau à bulle) ?
- ☐ L'environnement direct permet-il d'utiliser le produit en toute sécurité là où le produit se trouve ou est érigé ?
- ☐ Est-il garanti que les facteurs environnants (par exemple, les lignes électriques) excluent le risque que des situations dangereuses se produisent ?
- ☐ L'espace libre est-il insuffisant pour un montage et une utilisation en toute sécurité du produit ?
- ☐ Seuls des composants non endommagés, sans défaut, corrects et non modifiés ont-ils été utilisés ?
- ☐ Le produit a-t-il été monté conformément à ce manuel de montage et d'utilisation et conformément au tableau de configuration ?
- ☐ L'hauteur de structure maximale autorisée n'a-t-elle pas été dépassée ?
- ☐ Le produit est-il facilement accessible de l'intérieur ?
- ☐ Les roues sont-elles correctement montées, ajustées, alignées et les freins sont-ils appliqués ?
- ☐ Les pièces du cadre sont-elles correctement assemblées et fixées ?
- ☐ Les croisillons et les garde-corps de sécurité sont-ils installés et fixés aux bons endroits ?
- ☐ Les stabilisateurs sont-ils correctement installés et conviennent-ils à la hauteur de plate-forme autorisée ?
- ☐ Les plates-formes sont-elles installées aux bonnes hauteurs et sont-elles en contact avec le cadre correctement ?
- ☐ Tous les dispositifs anti-soulèvement (par exemple sur les plates-formes) sont-ils sécurisés ?
- ☐ Tous les loquets de verrouillage sont-ils correctement montés sur le produit ?
- ☐ La configuration de la tour a-t-elle été vérifiée régulièrement (voir formulaire de décharge) ?

15. Identification

Opérateur de tour d'accès mobile et de travail;

Nom / adresse de l'entreprise

Lieu d'utilisation:

Personne autorisée pour le montage :

Téléphone:

Date:

Remarques, notes :

Modèle de tour de travail mobile :

Hauteur assemblé: _____ (m)
Selon le manuel de montage et d'utilisation

☐ Intérieur

☐ Extérieur

Classe de charge :

La charge spécifiée s'applique uniquement à une plate-forme

☐ **3** (2.0 kN/m²)

Personne autorisée à vérifier :

Téléphone:

Tour mobile vérifiée et validée :

Date / Signature



On Seules les personnes formées peuvent utiliser la tour de travail mobile.

Ces manuels d'utilisation doivent être respectés à tout moment.

Cette tour d'accès mobile et de travail ne doit être utilisée que conformément à ce manuel sans aucune modification.

1. Über dieses Dokument

Diese Montage- und Bedienungsanleitung beschreibt die Verwendung des mobilen Zugangs- und Arbeitsturms.

Diese Betriebsanleitung muss am Einsatzort des fahrbaren Zugangs- und Arbeitsgerüsts verfügbar sein.

- + Lesen Sie diese vor jeder Verwendung, Überprüfung oder Wartung sorgfältig durch und bewahren Sie sie in der Nähe des fahrbaren Zugangs- und Arbeitsturms auf.
- + Nur Personen, die mit dieser Montage- und Bedienungsanleitung vertraut sind, dürfen das Produkt montieren und verwenden.

Zertifizierung **EN 1004-1:2020 / EN 1004-2:2021**

2. Warnungen und Symbole

2.1. Warnungen

In diesem Dokument werden Warnhinweise verwendet, um Sie vor Personen- und Sachschäden zu warnen. Ein Absturz vom mobilen Zugangs- und Arbeitsturm kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- + Lesen und beachten Sie diese Warnhinweise immer.
- + Alle mit Warnsymbol und Warnwort gekennzeichneten Maßnahmen beachten.



WARNUNG!

Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden führen.



HINWEIS!

Weist auf wichtige Informationen hin.

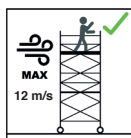
Alle Anweisungen in diesem Handbuch müssen strikt befolgt werden. Wenn die Anweisungen in diesem Handbuch nicht befolgt werden, kann es leicht zu schweren Unfällen kommen. Cagsan kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die entstehen, wenn der mobile Zugangs- und Arbeitsturm von Cagsan NICHT in Übereinstimmung mit dem Handbuch montiert und verwendet wird.

Der Arbeitgeber, der Vorgesetzte und der Benutzer sind für die korrekte Anwendung des mobilen Zugangs- und Arbeitsgerüsts gemäß dieser Anleitung verantwortlich und müssen sicherstellen, dass diese Anleitung immer verwendet wird, wenn Arbeiten mit dem Gerüst am Arbeitsplatz verfügbar sind. Weitere Exemplare des Handbuchs können bei Cagsan bestellt werden.

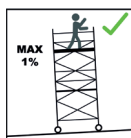
2.2. Symbole nach EN 1004



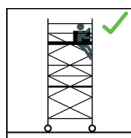
Lesen Sie die Montage- und Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf. Lesen Sie die Montage- und Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf.



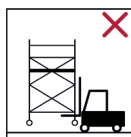
Nicht montieren oder verwenden bei Windgeschwindigkeiten über 12 m/s (Beaufort-Skala 6).



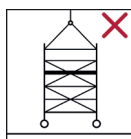
Das Produkt muss mittels Nivellierspindeln vertikal ausgerichtet werden. Die maximale Neigung darf 1 % nicht überschreiten.



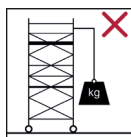
Betreten Sie die Bahnsteige nur von der Innenseite des Fahrgerüsts.



Heben Sie das Produkt nicht mit mechanischen oder elektrischen Geräten an.



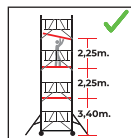
Hängen Sie das Produkt nicht an einem Kran oder ähnlichen Geräten auf.



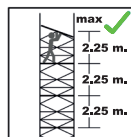
Heben Sie keine schweren Gegenstände vom Turm.



Heben Sie keine Gegenstände vom schweren Turm.



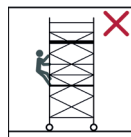
Eine Ausnahme bildet der Abstand zum ersten Bahnsteig mit 3,40 m.



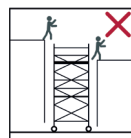
Der Abstand zwischen 2 Bahnsteigen beträgt nicht mehr als 2,25 m.



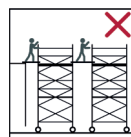
Stellen Sie sich nicht auf eine ungesicherte Plattform. Bringen Sie vor dem Betreten der Plattform einen sicheren Geländerschutz an.



Klettern Sie nicht auf die Außenseite des Turms.



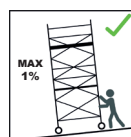
Verwenden Sie den Turm nicht für den Zugang und Ausgang zu anderen Strukturen.



Überbrücken Sie keine Türme oder andere Strukturen.



Bewegen Sie den Turm nicht mit Personen oder Materialien darauf.



Die maximale Neigung beim Verfahren darf 1 % nicht überschreiten. Bewegen Sie das Produkt nur in Längs- oder Querrichtung von Hand mit Schrittgeschwindigkeit.

3. Verwendungszweck

Das Produkt ist für folgende Verwendungen bestimmt:

- als mobiler Zugangs- und Arbeitsturm für den Einsatz an unterschiedlichen Orten.
- als mobiler Zugangs- und Arbeitsturm für Arbeiten in vorgegebener Maximalhöhe.
- für den temporären Einsatz im Innen- und Außenbereich.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung ist jede Verwendung, die in diesem Dokument nicht als bestimmungsgemäße Verwendung beschrieben ist oder darüber hinausgeht. Das Risiko für daraus resultierende Schäden trägt allein der Betreiber.

Insbesondere sind folgende Verwendungen des Produkts nicht gestattet:

- als Transportmittel für Werkzeuge und Materialien.
- als Mittel zur Personenbeförderung.
- als Hilfsmittel bei Abbrucharbeiten (durch Vibrationen).
- als Sportgerät.

4. Lieferumfang

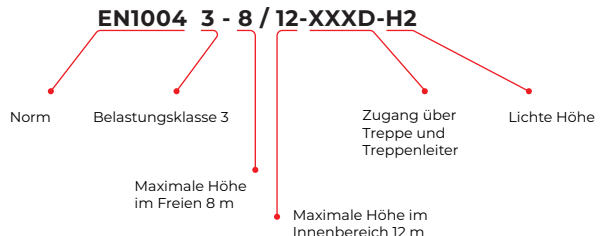
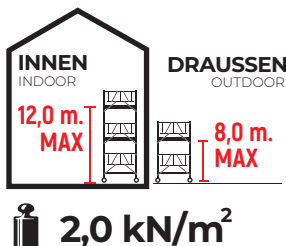
- + Prüfen Sie vor Beginn der Produktmontage, ob alle Komponenten im Lieferumfang enthalten und in einwandfreiem Zustand sind.
- + Sollten Komponenten fehlen, beschädigt oder defekt sein, wenden Sie sich an den Hersteller oder Händler.
- + Aufkleber mit der Bauteilnummer beachten.

5. Erklärung

Für die Bezeichnung aller mobilen Zugangs- und Arbeitstürme aus Fertigteilen werden folgende Daten benötigt:

Beispiel: EN 1004 - 3 - 8 / 12 - D - H2

Mobiler Zugangs- und Arbeitsturm nach EN 1004-1:2020; Belastungsklasse 3; maximal zulässige Höhe der Arbeitsbühne außerhalb von Gebäuden 8 m; maximal zulässige Höhe der Arbeitsplattform innerhalb von Gebäuden 12 m; Zugangsart D (D = Steigleiter); Lichte Höhe H2



6. Allgemeine Information



HINWEIS!

- a) Diese Betriebsanleitung muss am Einsatzort des fahrbaren Zugangs- und Arbeitsgerüsts verfügbar sein.
- b) Dieser fahrbare Zugangs- und Arbeitsturm darf nur gemäß dieser Anleitung ohne jegliche Modifikation verwendet werden.
- c) Fahrbare Zugangs- und Arbeitstürme dürfen nur gemäß den nationalen Vorschriften verwendet werden.

- + Der Betreiber ist für den sicheren Betrieb des Produkts verantwortlich.
- + Der Betreiber ist dafür verantwortlich, dass Installateure oder Benutzer vor der erstmaligen Errichtung oder Verwendung des Produkts entsprechend eingewiesen werden.
- + Der sichere Betrieb des Produkts muss regelmäßig durch vom Betreiber autorisiertes Wartungspersonal überprüft werden.
- + Benutzer dürfen das Produkt nur verwenden und bedienen, wenn sie entsprechend unterwiesen wurden.
- + Das Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt.

7. Montage, Umbau und Demontage



Warnung!

Verletzungsgefahr

- + Der Standort des fahrbaren Befahr- und Arbeitsturmes ist zur Unfallverhütung beim Auf-, Abbau und Versetzen zu prüfen auf:
 - a. Eine horizontale, flache und solide Basis;
 - b. Der Standort muss frei von Hindernissen sein;
 - c. Wetter- und Windverhältnisse
 - d. Stromkabel (oberirdisch)
- + Anwenderschulungen können Bedienungsanleitungen nicht ersetzen, sondern nur ergänzen;
- + Es dürfen nur die in diesem Handbuch angegebenen Originalkomponenten von [Name des Herstellers] verwendet werden;
- + Beschädigte oder falsche Komponenten dürfen nicht verwendet werden;
- + Dieses Produkt darf nur gemäß der Bedienungsanleitung verwendet werden;
- + Fahrbare Zugangs- und Arbeitstürme nach EN 1004-1 sind keine Anschlagpunkte für persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz;
- + Das Arbeiten ist nur auf einer Plattform mit vollständigem Seitenschutz einschließlich Geländer und Fußleisten zulässig.
- + Eine Zwischenbühne kann zur Arbeitsbühne umgebaut werden, wenn sie mit einem allseitigen Seitenschutz inkl. Bordbretern ausgestattet ist.
- + Die Montage- und Gebrauchsanweisung des Herstellers ist zu beachten.
- + Das Produkt muss von mindestens 2 Personen auf- und abgebaut werden.
- + Der Abstand zwischen 2 Plattformen beträgt nicht mehr als 2,25 m. Eine Ausnahme bildet der Abstand zum ersten Bahnsteig mit 3,40 m.

- + Abweichungen von den in dieser Aufbau- und Verwendungsanleitung angegebenen Turmkonfigurationen sind nicht zulässig.
- + Das Produkt darf nur auf ebenen, tragfähigen Flächen aufgestellt, bewegt und verwendet werden; ggf. lastverteilende Unterlagen verwenden.
- + Achten Sie auf mögliche Hindernisse und elektrische Gefahren.
- + Nicht montieren oder verwenden bei Windgeschwindigkeiten über 12 m/s (Beaufort-Skala 6).
- + Prüfen Sie, ob alle Komponenten, Hilfswerkzeuge und Sicherheitseinrichtungen zum Aufstellen des Produkts am Einsatzort vorhanden sind.
- + Verwenden Sie die benötigten Komponenten wie in der Aufbau- und Verwendungsanleitung beschrieben. Bei Nichtbeachtung dieses Hinweises besteht Unfallgefahr und die Standsicherheit und Tragfähigkeit des Produktes sind nicht mehr gewährleistet.
- + Bauen Sie das Produkt gemäß den in dieser Aufbau- und Gebrauchsanweisung enthaltenen Abbildungen zusammen.
- + Halten Sie die vorgeschriebene Montagereihenfolge ein.
- + Der Abbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
- + Übergabe von Produktkomponenten von Plattform zu Plattform. Werfen Sie sie nicht.
- + Das Produkt muss mittels Nivellierspindeln (falls vorhanden) vertikal ausgerichtet werden. Die maximale Neigung darf 1 % nicht überschreiten.
- + Halten Sie die vom Hersteller angegebenen Kräfte und Belastungen ein.
- + Der Aufenthalt auf einer ungesicherten Plattform ist nicht gestattet.
- + Installieren Sie sichere Geländer von der darunter liegenden Plattform.
- + Stehen Sie während der Demontage des Seitenschutzes nicht auf der Plattform.
- + Stellen Sie das Produkt so auf, dass die obere Fläche die Arbeitsbühne und die darunter liegenden Flächen Zwischenbühnen sind.
- + Mobiler Zugangs- und Arbeitsturm nach EN 1004-1:2020 ist nicht als Zugang oder Ausgang zu anderen Bauwerken oder Gebäuden bestimmt.
- + Mobiler Zugangs- und Arbeitsturm nach EN 1004-1:2020 ist nicht als Dachkantenschutz konzipiert.
- + Elektrische Gefahr. Bewerten Sie alle elektrischen Gefahren im Arbeitsbereich, wie z. B. Leitungen und andere elektrische Geräte. Verwenden Sie das Gerüst nicht bei elektrischer Gefährdung.

8. Stabilität



Warnung!

Verletzungsgefahr.

- + Lassen Sie das Produkt niemals unbeaufsichtigt. Stellen Sie sicher, dass Unbefugte nicht auf das Fahrgerüst steigen können.
- + Stabilisatoren müssen gemäß den Angaben in dieser Aufbau- und Verwendungsanleitung montiert werden.
- + Bei einseitiger Montage an einer Wand nicht auf die wandseitigen Stabilisatoren (falls vorhanden) verzichten.
- + Warnung: Horizontale und vertikale Belastungen können zum Umkippen des Produkts führen, wie z. B.:
 - Horizontallasten über 30 kg. infolge von Arbeiten am mobilen Zugang und Arbeitsturm sind nicht gestattet. Bei deutlich größeren Kräften sind mobiler Zugangs- und Arbeitsturm alle 4 Meter an 2 Punkten an der Fassade zu verankern. Jeder Anschlagpunkt sollte einer Belastung von 120 kg standhalten können.

- Zusätzliche Windlasten (Tunneleffekt durch Gebäudedurchgänge, unverkleidete Gebäude und Gebäudeecken)
- + Wippbewegungen, die das Fahrgerüst zum Schwingen bringen, sind nicht zulässig.
- + Bei Windgeschwindigkeiten über 12 m/s ist die Standsicherheit nicht mehr gewährleistet.
- + Fahrbarer Zugangs- und Arbeitsturm müssen vorher demontiert oder an einen windgeschützten Ort gebracht werden; Greifen Sie nicht bei Windgeschwindigkeiten über 12 m/s auf das Produkt zu, da es eine Gefahr für die Umgebung darstellt. Zusätzliche Windlasten (Tunnelwirkung durch Gebäudedurchgänge, unverkleidete Gebäude und Gebäudeecken).
- + Verlässt der Benutzer den Einsatzort, muss das Produkt demontiert, an einen windgeschützten Ort gebracht oder durch zusätzliche geeignete Vorrichtungen gegen Umkippen oder Wegrollen gesichert werden.
- + Die Standardkonfigurationen in diesem Handbuch sind nicht auf die Verwendung von Planen und/oder Werbetafeln berechnet.

9. Verwenden und bewegen

9.1. Vor Gebrauch prüfen

- + Waagerechten Fahr- und Arbeitsturm prüfen (Kontrolle mit Wasserwaage)
- + Prüfen Sie, ob alle Räder auf der Bremse stehen.
- + Überprüfen Sie, ob die Stabilisatoren richtig eingestellt sind und guten Bodenkontakt haben.
- + Überprüfen Sie, ob das Fahrgerüst gemäß dieser Anleitung und in Übereinstimmung mit der Konfigurations- und Ballasttabelle montiert ist.
- + Prüfen Sie, dass die Umgebungsfaktoren, wie Schwingtüren, automatisch funktionierende Markisen, oberirdische Elektrokabel, Verkehr und/oder Passanten usw., nicht zu gefährlichen Situationen führen.
- + Prüfen Sie, ob der mobile Zugangs- und Arbeitsturm sicher verwendet werden kann und ob er für den vorgesehenen Zweck geeignet ist

9.2. Benutzen

- + Beachten Sie bei der Verwendung des Produkts die nationalen und örtlichen Vorschriften.
- + Treffen Sie geeignete Vorkehrungen gegen mögliche Umwelteinflüsse, die das sichere Arbeiten am Produkt beeinträchtigen können.
- + Der Gefahrenbereich ist der Bereich um das Produkt, in dem Personen von herabfallenden Teilen getroffen werden können. Die Gefahrenzone ist ca. 2 m auf allen Seiten des gesamten Produkts.
- + Wenn möglich Türen und Fenster im Anwendungsbereich verriegeln.
- + Notausgänge nicht absperren oder blockieren.
- + Fahrbares Zugangs- und Arbeitsgerüst nicht bei Schnee, Eisregen, Starkregen oder Gewitter benutzen.
- + Werkzeuge und Materialien von Bahnsteig zu Bahnsteig übergeben. Werfen Sie sie nicht.
- + Zugangsluken vor und nach dem Durchsteigen immer geschlossen halten.
- + Überlasten Sie die Plattform nicht.
- + Last immer gleichmäßig auf der Plattform verteilen.
- + Prüfen Sie die korrekte, vollständige und einwandfreie Montage gemäß den Vorgaben.
- + Beachten Sie die Konfigurationstabellen in dieser Montage- und Bedienungsanleitung.

- + Vor jedem Gebrauch Folgendes beachten:
- + Vertikale Ausrichtung des Produkts prüfen und ggf. korrigieren (maximale Neigung darf 1 % nicht überschreiten).
- + Arretieren Sie die Bremsen an den Rollen (roter Hebel darunter).
- + Prüfen Sie die Wirksamkeit des Stabilisators (falls vorhanden).
- + Auszugssicherungsgeländer korrekt montieren (falls vorhanden) und sichern.
- + Überprüfen Sie die Wirksamkeit der Sperren.
- + Beachten Sie, dass nur eine Bühnenebene als Arbeitsbühne genutzt werden darf. Diese Plattform muss mit einem Geländer und Bordbrett ausgestattet sein.
- + Mobiles Zugangs- und Arbeitsgerüst nicht verwenden, wenn es mit z. B. Farbe, Schlamm, Öl, Chemikalien oder Schnee verunreinigt ist.
- + Nutzen Sie den mobilen Zugriff und das Arbeiten nicht, wenn Sie nicht fit genug sind. Bestimmte Erkrankungen oder Medikamente, Alkohol- und Drogenkonsum können die Verwendung des Gerüsts unsicher machen.
- + Es ist nicht erlaubt, die Höhe der Plattform durch die Verwendung von Leitern, Kisten oder anderen Vorrichtungen zu erhöhen;
- + Besteigen Sie nicht die Außenseite des mobilen Zugangs- und Arbeitsturms (außer wenn dies gemäß EN 1004-1 zulässig ist)
- + Fahrbare Zugangs- und Arbeitstürme nach EN 1004-1 sind nicht zum Anheben oder Aufhängen bestimmt;
- + Mobile Zugangs- und Arbeitstürme dürfen niemals mit losen Materialien oder Personen darauf bewegt werden;
- + Mobile Zugangs- und Arbeitstürme dürfen nur mit Kraftaufwand bewegt werden, der die normale Gehgeschwindigkeit nicht überschreitet;
- + Mobile Zugangs- und Arbeitsgerüste dürfen nur auf ebenem und festem Untergrund ohne Hindernisse und unter Angabe der maximal zulässigen Neigung bewegt werden;
- + Fahrbare Zugangs- und Arbeitstürme sind nicht für die Verbauung ausgelegt;
- + Fahrbare Zugangs- und Arbeitstürme nach EN 1004-1 sind nicht dafür ausgelegt, als Mittel zum Betreten oder Verlassen anderer Bauwerke, z. als Treppenturm;
- + Fahrbare Zugangs- und Arbeitstürme nach EN 1004-1 sind nicht als Kantenschutz konzipiert
- + Der Abstand zwischen den Plattformen darf 2,25 m nicht überschreiten. Außer der Entfernung zum ersten Bahnsteig: max. 3,40m.

9.3. Ziehen um

- + Achten Sie auf Kollisionsgefahren, z. Fußgänger, Fahrzeuge oder Türen.
- + Vermeiden Sie Kollisionen mit Hindernissen.
- + Entfernen Sie Gegenstände oder Personen vom Produkt, bevor Sie es an einen anderen Ort bringen.
- + Fahrbare Zugangs- und Arbeitsgerüst nicht bei Windstärken über 12,7 m/s (max. 6 Beaufort) bewegen.
- + Vor dem Verfahren des Fahrgerüsts müssen alle Räder von der Bremse entfernt werden.
- + Zum Verfahren des mobilen Zugangs- und Arbeitsturms können die Ausleger nur bis maximal 3 cm angehoben werden.
- + Bewegen Sie das Produkt nur in Längs- oder Querrichtung von Hand mit Schrittgeschwindigkeit.
- + Die maximale Neigung beim Verschieben darf 1 % nicht überschreiten.
- + Richten Sie das Produkt nach dem Verschieben mithilfe der Nivellierspindeln (falls

vorhanden) wieder vertikal aus. Die maximale Abweichung von der Senkrechten darf nicht mehr als 1 % betragen.

+ Überprüfen Sie nach dem Bewegen des Fahrgerüsts alle unter 10.1 (Prüfung vor Gebrauch) aufgeführten Punkte.

10. Weitere Sicherheitshinweise

- + Heben Sie das Produkt nicht mit mechanischen oder elektrischen Geräten an.
- + Hängen Sie das Produkt nicht an einem Kran oder ähnlichen Geräten auf.
- + Keine Hebevorrichtungen, Bauaufzüge oder ähnliches anbringen oder benutzen.
- + Verwenden Sie das Produkt nicht als Zugang zu anderen Oberflächen (z. B. Treppenturm, Gebäude usw.).
- + Verwenden Sie das Produkt nicht, um auf andere ähnliche Produkte oder andere Strukturen zuzugreifen.
- + Das Anbringen von Werbeschildern, Verkleidungen oder anderen Teilen ist nicht gestattet auf das Produkt, da sie die Windlast erhöhen könnten.
- + Das Produkt ist nicht als Kantenschutz geeignet.
- + Betreten Sie die Plattformen nur von der Innenseite des Produkts.
- + Klettern Sie nicht an der Außenseite des Produkts oder an nicht dafür vorgesehenen Stellen.
- + Lasten dürfen nur auf einer Plattform abgestellt werden.
- + Es darf nur auf einer Plattform gearbeitet werden.
- + Auf der Plattform darf sich mehr als eine Person aufhalten, sofern die Gesamttragfähigkeit nicht überschritten wird.
- + Verwenden Sie die Plattform nicht als Basis für andere Aufstiegshilfen oder für Arbeiten, die über der angegebenen maximalen Höhe ausgeführt werden.
- + Nicht auf die Sicherheitsgeländer und Horizontalstreben treten
- + Lehnen Sie Ihren Körper nicht gegen oder über die Sicherheitsgeländer.

11. Kontrolle, Pflege und Wartung

- + Gehen Sie bei der Montage, Demontage und beim Transport sorgfältig mit Einzelteilen des Produkts um, um Beschädigungen zu vermeiden.
- + Die Pflege und Wartung des Produkts dient der Sicherstellung seiner einwandfreien Funktion.
- + Wenn das Produkt auffällig verschmutzt ist, reinigen Sie es sofort nach Gebrauch.
- + Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel.
- + Der Benutzer muss das Produkt arbeitstäglich auf seine Gebrauchstauglichkeit prüfen
- + Lassen Sie das Produkt mindestens einmal jährlich von einer autorisierten Person prüfen und dokumentieren Sie die Prüfung entsprechend.
- + Falls Vibrationen auf das Produkt übertragen werden, Verschraubungen und andere Verbindungen monatlich überprüfen.
- + Alle Turmkomponenten müssen regelmäßig auf Beschädigungen überprüft werden.
- + Die Zeitspannen zwischen diesen Kontrollen sind abhängig von der Intensität und Häufigkeit der Nutzung.
- + Bei gewerblicher Nutzung sind die geltenden Vorschriften der gesetzlichen Bestimmungen zur Betriebssicherheit zu beachten.
- + Stellen Sie die Funktion beweglicher Teile sicher.
- + Ersetzen Sie beschädigte Produktkomponenten durch unbeschädigte Komponenten.
- + Reparaturen müssen vom Hersteller oder einem vom Hersteller autorisierten Unternehmen durchgeführt werden.

- + Änderungen oder Reparaturen, die nicht den Herstellerangaben entsprechen, führen zum Verlust von Gewährleistung und Garantie.
- Bei den regelmäßigen Kontrollen (je nach Produkt) sind folgende Punkte zu prüfen:
- + Die Holme des Produkts sind zu prüfen, ob sie verbogen, verbogen, verdreht, verbeult, rissig, korrodiert oder morsch sind und die Befestigungspunkte für andere Teile (z. B. Sprossen, Beschläge) in gutem Zustand sind.
- + Befestigungsmittel (z. B. Schrauben, Nieten oder Bolzen) dürfen nicht fehlen, locker oder korrodiert sein.
- + Sprossen oder Stufen dürfen nicht fehlen, stark abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sein.
- + Gelenke dürfen nicht beschädigt, locker oder korrodiert sein.
- + Spreizschlösser dürfen nicht fehlen, verbogen, locker, verschmutzt, korrodiert oder beschädigt sein.
- + Beschläge dürfen nicht fehlen, verbogen, lose, verschmutzt, korrodiert oder beschädigt sein und müssen jeden Holm zuverlässig führen.
- + Es dürfen keine Füße oder Endkappen fehlen, lose, stark abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sein.
- + Das Produkt muss frei von Verunreinigungen (z. B. Staub, Schmutz, Farbe, Öl, Fett oder Schnee) sein.
- + Schließmechanismen dürfen nicht beschädigt oder korrodiert sein und müssen einwandfrei funktionieren.
- + Bühnenteile oder Befestigungen dürfen nicht fehlen und die Bühne darf nicht beschädigt oder korrodiert sein.
- + Schweißnähte auf Risse prüfen.
- + Rollen, Räder und Traversen auf Funktion prüfen.
- + Bremsen müssen auf Funktion geprüft werden.
- + Zusätzlich montierte Zubehör- und Anbauteile sind auf korrekten Sitz und festen Sitz zu prüfen.
- + Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn einer der oben aufgeführten Punkte nicht in Ordnung ist.

12. Transport und Lagerung



Warnung!

Verletzungsgefahr.

- + Um Schäden und Unfälle zu vermeiden, achten Sie darauf, dass das Produkt beim Transport ordnungsgemäß gesichert ist (z. B. auf Dachträgern oder im Auto).
- + Alle losen Teile müssen fixiert werden, bevor das Produkt transportiert oder gelagert wird (z. B. Seile oder Zugangsluken).
- + Das Produkt muss an einem sauberen, trockenen und vor Witterungseinflüssen geschützten Ort gelagert werden.
- + Es darf nicht an Orten gelagert werden, die es beschädigen können (Zustand (z. B. Feuchtigkeit, hohe Temperaturen, Wetterbedingungen)).
- + Es darf nicht an Orten gelagert werden, an denen es durch Fahrzeuge, schwere Gegenstände oder Schmutz beschädigt werden kann.
- + Es muss so gelagert werden, dass es keine Stolpergefahr darstellt und niemanden behindert.
- + Es muss in einer Position gelagert werden, die hilft, es gerade zu halten (z. B. an einer Halterung an den Stangen aufgehängt oder auf einer ebenen, sauberen Oberfläche abgelegt).

- + Es muss so aufbewahrt werden, dass es nicht ohne weiteres für kriminelle Zwecke verwendet werden kann.
- + Wenn das Produkt fest installiert ist, stellen Sie sicher, dass es nicht von unbefugten Personen (z. B. Kindern) verwendet wird.
- + Produkte aus oder mit Kunststoffen sollten vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt gelagert werden.
- + Produkte aus Holz oder Holz enthaltend sollten trocken gelagert werden und dürfen nicht mit opaken und dampfdichten Beschichtungen überzogen werden.

13. Verpackung und Entsorgung

- + Die Verpackung muss gemäß den geltenden Vorschriften und Gesetzen entsorgt werden.
- + Das Produkt muss gemäß den gesetzlichen und landesspezifischen Vorschriften entsorgt werden.

14. Checkliste und Freigabeformular

Überprüfen Sie das Produkt jeden Werktag. Verwenden Sie das Produkt nur, wenn alle Punkte der unten stehenden Checkliste mit ja beantwortet werden können.

- ☐ Wird das richtige Produkt verwendet?
- ☐ Ist die Aufbau- und Verwendungsanleitung am Einsatzort verfügbar?
- ☐ Ist die Auflagefläche eben und ausreichend tragfähig?
- ☐ Steht das Produkt senkrecht (mit Wasserwaage prüfen)?
- ☐ Erlaubt die unmittelbare Umgebung eine sichere Verwendung des Produkts dort, wo das Produkt steht oder aufgestellt wird?
- ☐ Ist sichergestellt, dass die Umgebungsbedingungen (z. B. Hochspannungsleitungen) das Risiko des Auftretens gefährlicher Situationen ausschließen?
- ☐ Is there sufficient free space for safe erection and safe use of the product?
- ☐ Wurden nur unbeschädigte, fehlerfreie, korrekte und unveränderte Komponenten verwendet?
- ☐ Wurde das Produkt gemäß dieser Montage- und Bedienungsanleitung und unter Beachtung der Konfigurationstabelle aufgestellt?
- ☐ Wurde die maximal zulässige Aufbauhöhe nicht überschritten?
- ☐ Ist das Produkt von innen gut zugänglich?
- ☐ Sind die Rollen richtig montiert, eingestellt, ausgerichtet und gebremst?
- ☐ Sind die Rahmenteile richtig montiert und gesichert?
- ☐ Sind die Streben und Schutzgeländer an den richtigen Stellen montiert und gesichert?
- ☐ Sind die Ausleger richtig montiert und für die zulässige Bahnsteighöhe geeignet?
- ☐ Sind die Plattformen in der richtigen Höhe installiert und haben sie den richtigen Kontakt zum Rahmen?
- ☐ Sind alle Abhebesicherungen (z. B. an den Bahnsteigen) gesichert?
- ☐ Sind alle Verschlussklinken korrekt am Produkt montiert?
- ☐ Wurde die Turmkonfiguration regelmäßig überprüft (siehe Freigabeformular)?

15. Identifikation

Betreiber von Mobile Access und Working Tower;

Firmenname / Adresse

Einsatzort:

Bevollmächtigter für die Montage:

Telefon:

Datum:

Bemerkungen, Notizen:

Fahrbares Arbeitsturmmodell:

Höhe im zusammengebauten

Zustand: _____ (m)

Laut Montage- und Bedienungsanleitung

☐ Drinnen

☐ Draußen

Belastungsklasse:

Die angegebene Last gilt nur für eine Plattform.

☐ **3** (2.0 kN/m²)

Bevollmächtigte Person zur Prüfung:

Telefon:

Fahrgerüst geprüft und freigegeben:

Datum, Unterschrift



Der fahrbare Arbeitsturm darf nur von eingewiesenen Personen benutzt werden.

Diese Bedienungsanleitung ist unbedingt zu beachten.

Dieser fahrbare Zugangs- und Arbeitsturm darf ohne jegliche Modifikation nur gemäß dieser Anleitung verwendet werden.

1. Sobre este documento

Este manual de usuario y montaje describe el uso de la torre de trabajo móvil.

Este manual de instrucciones deberá estar disponible en el lugar de uso de la torre de trabajo móvil.

- + Léalos atentamente antes de cada uso, revisión o mantenimiento y guárdelos cerca de la torre de trabajo móvil.
- + Solo las personas que estén familiarizadas con este manual de ensamblaje y usuario pueden ensamblar y usar la torre..

Certificación **EN 1004-1:2020 / EN 1004-2:2021**

2. Advertencias y símbolos

2.1. Advertencias

Las advertencias se utilizan en este documento para advertirle sobre lesiones personales y daños a los bienes. Caerse desde de la torre de trabajo móvil puede causar lesiones graves o la muerte.

- + Siempre lea y observe estas advertencias.
- + Observe todas las medidas marcadas con el símbolo de advertencia y la palabra de advertencia.



WARNING!

Failure to comply may result in serious injury or damage.



NOTE!

Indicates important information.

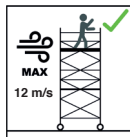
Todas las instrucciones de este manual deben seguirse estrictamente. Si no se siguen las instrucciones de este manual, se podrían producir fácilmente accidentes graves. Cagsan no se hace responsable por daños como resultado de no ensamblar y usar una torre móvil de acuerdo con el manual.

El empleado, el supervisor y el usuario son responsables de la aplicación correcta de la torre de trabajo móvil de acuerdo con este manual y deben asegurarse de que se utilice este manual en todo momento cuando se trabaja con andamios en el lugar de trabajo disponible. Se pueden solicitar copias adicionales del manual a Cagsan.

2.2. Símbolos según EN 1004



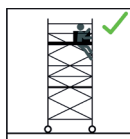
Lea y utilice las instrucciones con cuidado. Guárdelo en un lugar seguro.



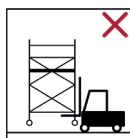
No monte ni use a velocidades de viento superiores a 12 m/s (Escala Beaufort 6).



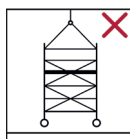
la torre debe alinearse verticalmente por medio de husillos niveladores. La fijación máxima no puede exceder el 1%.



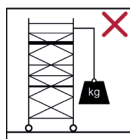
Solo acceda a las plataformas desde el lado de adentro de la torre móvil.



No levante la torre utilizando ningún equipo mecánico o eléctrico.



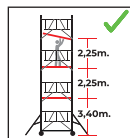
No cuelgue la torre de una grúa o equipo similar.



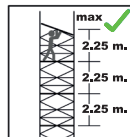
No levante objetos pesados por fuera de la torre.



No use escaleras, cajas u otros objetos para ganar altura adicional.



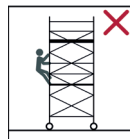
La distancia entre 2 plataformas no es superior a 2,25 m.



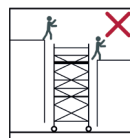
Una excepción es la distancia a la primera plataforma de 3,40 m.



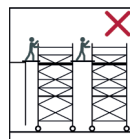
No se pare en una plataforma no asegurada. Coloque una protección de barandilla segura antes de acceder la plataforma.



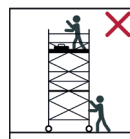
No suba por el exterior de la torre.



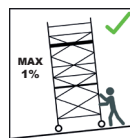
No utilice la torre para acceder y salir de otras estructuras.



No haga puentes entre torres u otras estructuras



No mueva la torre con personas o materiales sobre ella.



La inclinación máxima cuando se mueve no puede exceder el 1%. Mueva la torre únicamente en dirección longitudinal o diagonal con la mano a la velocidad de la marcha.

3. Uso previsto

La torre está destinada a los siguientes usos:

- Como torre de trabajo móvil para uso en una variedad de lugares diferentes.
- Como torre de trabajo móvil para trabajos a una altura máxima especificada.
- Para uso temporal en interiores y exteriores.

Uso no previsto significa cualquier uso que no se describe como un uso previsto en este documento o que va más allá. El operador es el único que asume el riesgo de cualquier daño resultante..

En particular, no se permiten los siguientes usos de la torre:

- Como medio de transporte de herramientas y materiales.
- Como medio de transporte de personas.
- Como medio auxiliar para trabajos de demolición (por vibraciones).
- Como elemento de equipamiento deportivo.

4. Alcance de la entrega

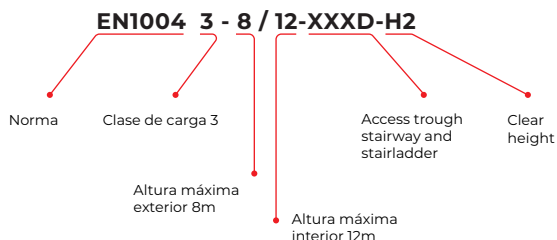
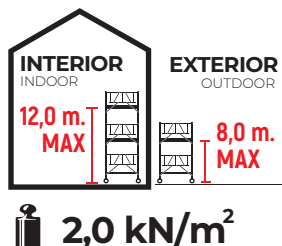
- + Antes de comenzar el montaje de la torre, compruebe si todos los componentes están incluidos en la entrega y en perfecto estado.
- + Si falta algún componente, está dañado o es defectuoso, póngase en contacto con el fabricante o el distribuidor.
- + Observar las etiquetas adhesivas con el número de componente.

5. Declaración

Se requieren los siguientes datos para la designación de todos los accesos móviles y torres de trabajo hecho de componentes prefabricados:

Ejemplo: EN 1004 - 3 - 8 / 12 - D - H2

Torre de trabajo móvil según EN 1004-1:2020; clase de carga 3; máxima altura permitida de la plataforma de trabajo fuera de los edificios 8 m; máximo permitido altura de la plataforma de trabajo en el interior de los edificios 12 m; clase de acceso D (D= vertical escalera); Altura libre H2



6. Información General



Nota!

- a) Este manual de instrucciones deberá estar disponible en el lugar de uso de la torre de trabajo móvil
- b) Esta torre de trabajo móvil solo debe usarse de acuerdo con este manual sin ninguna modificación.
- c) Las torres de trabajo móvil solo deben usarse de acuerdo con las normas nacionales.

- + El operador es responsable del funcionamiento seguro de la torre.
- + El operador es responsable de garantizar que los instaladores o usuarios reciban instrucciones antes de montar o utilizar la torre por primera vez.
- + El personal de mantenimiento debe comprobar regularmente el funcionamiento seguro de la torre autorizada por el operador.
- + Los usuarios solo pueden usar y operar la torre si han sido instruidos en consecuencia.
- + La torre no está destinada a ser utilizada por personas con discapacidades físicas, sensoriales o capacidades mentales, o falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que sean supervisados por una persona responsable de su seguridad.

7. Montaje, reforma y desmontaje



Advertencia!

Riesgo de lesiones.

- + Se debe verificar la ubicación de la torre de trabajo móvil para evitar accidentes durante el montaje, desmontaje y traslado con respecto a:
 - a. Una base horizontal, plana y sólida.
 - b. El lugar debe estar libre de obstáculos.
 - c. Clima y condiciones del viento.
 - d. Cables de electricidad (sobre el suelo)
- Los cursos de formación de usuarios no pueden sustituir a los manuales de instrucciones, sino únicamente complementarlos.
- Solo se deben usar los componentes originales [nombre del fabricante] especificados en este manual.
- No se deben utilizar componentes dañados o incorrectos.
- La torre solo debe usarse de acuerdo con el manual de instrucciones.
- Las torres de trabajo móviles diseñadas de acuerdo con EN 1004-1 no son puntos de anclaje para equipos personales de detención de caídas.
- Solo se permite trabajar en una plataforma con una protección lateral completa que incluye barandas y rodapiés.
- Una plataforma intermedia se puede convertir en la plataforma de trabajo si está equipada con protección lateral en todos los lados, incluidos los rodapiés.
- Se deben observar las instrucciones del fabricante para el montaje y uso.
- La torre debe ser montado y desmontado por al menos 2 personas.
- La distancia entre 2 plataformas no es superior a 2,25 m. Una excepción es la distancia a la primera plataforma con 3,40 m.
- Cualquier cambio de las configuraciones de la torre no especificadas en este libro de montaje y uso no son permitidas.

- La torre solo se puede montar, mover y utilizar en superficies planas y estables; si necesario, use almohadillas de distribución de carga.
- Preste atención a posibles obstáculos y peligros eléctricos.
- No montar ni utilizar con vientos superiores a 12 m/s (Escala Beaufort 6).
- Comprobar que todos los componentes, herramientas auxiliares y dispositivos de seguridad para montar la torre están disponibles en el lugar de uso.
- Utilice los componentes necesarios como se describe en las instrucciones de montaje y uso. Un fallo al observar esta instrucción puede resultar un riesgo de accidente y la estabilidad y la capacidad de carga de la torre ya no están garantizadas.
- Monte la torre de acuerdo con las ilustraciones contenidas en estas instrucciones de montaje y instrucciones de uso.
- Observar el orden de montaje especificado.
- El desmontaje es en orden inverso.
- Mover los componentes con cuidado de una plataforma a otra. No tirarlos.
- La torre debe alinearse verticalmente mediante husillos de nivelación (si están disponibles)
- La inclinación máxima no puede superar el 1 %.
- Observar las fuerzas y cargas especificadas por el fabricante.
- No está permitido pararse en una plataforma no asegurada.
- Instale barandillas seguras desde la plataforma de abajo.
- No se suba a la plataforma mientras se desmonta la protección lateral.
- Levante la torre de modo que la superficie superior sea la plataforma de trabajo y las superficies inferiores plataformas intermedias.
- La torre de trabajo móvil de acuerdo con EN 1004-1:2020 no está diseñada para uso como acceso o salida a otras estructuras o edificios.
- La torre de trabajo móvil de acuerdo con EN 1004-1:2020 no está diseñada para uso como protección del borde del techo.
- Peligro eléctrico. Evalúe todos los peligros eléctricos en el área de trabajo, como conductos y otros equipos eléctricos. No use el andamio donde haya riesgo eléctrico.

8. Estabilidad



Advertencia!

Riesgo de lesiones.

- + Nunca deje la torre desatendida. Asegúrese de que personas no autorizadas no puedan subir en la torre móvil.
- Los estabilizadores deben instalarse de acuerdo con las especificaciones de estas instrucciones de montaje y instrucciones de uso.
- Si el montaje se realiza de un solo lado contra una pared, no prescindir de los estabilizadores en el lado de la pared (si se proporciona).
- Advertencia: Las cargas horizontales y verticales pueden hacer que la torre vuelque, como por ejemplo:
 - No están permitidas cargas superiores a 30 kg. en las torres de trabajo móviles.
- En el caso de que fuera necesario la torre de trabajo debe anclarse a la fachada en 2 puntos cada 4 metros. Cada punto de anclaje debe poder resistir una carga de 120 kg.
- Cargas de viento adicionales (efecto túnel de pasillos entre edificios, sin revestimiento edificios y esquinas de edificios)
- No se permiten movimientos de balanceo que hagan vibrar la torre móvil.
- La estabilidad ya no está garantizada a velocidades del viento superiores a 12 m/s.

- La torre de trabajo móvil deben desmontarse o trasladarse a un lugar protegido contra el viento de antemano. No acceda a la torre con vientos de más de 12 m/s, ya que supone un peligro para los alrededores. Cargas de viento adicionales (efecto túnel de los pasillos entre edificios, edificios sin revestimiento y esquinas de edificios).
- Si el usuario abandona el lugar de uso, la torre debe ser desmontado, trasladado a un área protegida del viento y asegurados contra vuelcos por medio de dispositivos adecuados.
- Las configuraciones estándar en este manual no están calculadas sobre el uso de lonas y/ o paneles publicitarios.

9. Uso y movimiento

9.1. Comprobar antes de usar

- + Comprobar que la torre de trabajo móvil esté en posición horizontal (comprobar con un nivel de burbuja).
- + Verifique que todas las ruedas estén frenadas.
- + Verificar que los estabilizadores estén bien ajustados y hagan buen contacto con el suelo.
- + Verificar que la torre móvil esté montada de acuerdo con este manual y conforme con la configuración y la tabla de lastre.
- + Verifique que los factores ambientales, como puertas batientes, toldos que funcionan automáticamente, cables eléctricos aéreos, tráfico y/o transeúntes, etc., no dan lugar a situaciones peligrosas.
- + Comprobar que la torre de trabajo móvil se pueden utilizar de forma segura y que son adecuados para el propósito previsto.

9.2. Use

- + Cumplir con la normativa nacional y local al utilizar la torre.
- Tomar las precauciones adecuadas frente a posibles factores ambientales que puedan perjudicar la seguridad trabajando en la torre.
- La zona de peligro es el área alrededor de la torre donde las personas pueden ser golpeadas por piezas que caen. La zona de peligro es de aprox. 2 m en todos los lados de todo de la torre.
- Si es posible, cierre puertas y ventanas en el área de aplicación.
- No bloquee las salidas de emergencia.
- No utilice la torre de trabajo móvil con nieve, lluvia helada, lluvia intensa o tormentas eléctricas.
- Mover los componentes con cuidado de una plataforma a otra. No tirarlos.
- Mantenga siempre cerradas las escotillas de acceso antes y después de pasar por ellas.
- No sobrecargue la plataforma.
- Distribuya siempre la carga uniformemente en la plataforma.
- Verificar el montaje correcto, completo e impecable de acuerdo con las especificaciones.
- Cumplir con las tablas de configuración de este manual de montaje y uso.
- Observe lo siguiente antes de cada uso.
- Verifique la alineación vertical de la torre y corríjala según sea necesario (la inclinación máxima no puede exceder el 1 %).
- Bloquee los frenos de las ruedas (palanca roja debajo).
- Comprobar la eficacia del estabilizador.
- Coloque correctamente las barandillas y asegúrelas.

- Comprobar la eficacia de los cierres.
- Tenga en cuenta que solo se puede utilizar un nivel de plataforma como plataforma de trabajo, esta plataforma debe estar equipada con barandillas y rodapiés.
- No utilice la torre de trabajo móvil si están contaminados, por ejemplo, con pintura, lodo, aceite, productos químicos o nieve.
- No use la torre de trabajo móvil si no está lo suficientemente en forma. Ciertas condiciones médicas o medicamentos, el uso de alcohol y drogas pueden hacer que el uso del andamio no sea seguro.
- No está permitido ampliar la altura de la plataforma mediante el uso de escaleras, cajas u otros dispositivos.
- No suba por el exterior de la torre de trabajo móvil (excepto donde esté permitido de acuerdo con EN 1004-1).
- Las torres de trabajo móvil de acuerdo con EN 1004-1 no están diseñadas para ser levantado o suspendido;
- Las torres de trabajo móvil nunca se deben mover con materiales sueltos o personas encima.
- Las torres de trabajo móvil solo se deben mover usando un esfuerzo manual que no exceda la velocidad normal de caminar.
- Las torres de trabajo móvil solo se deben mover sobre terreno plano y sólido sin obstáculos e indicando la pendiente máxima permitida.
- Las torres de trabajo móvil no están diseñadas para ser revestidas;
- Las torres de trabajo móvil de acuerdo con EN 1004-1 no están diseñadas para ser utilizado como un medio para entrar o salir de otras estructuras, por ejemplo, como torre de escalera.
- Las torres de trabajo móvil de acuerdo con EN 1004-1 no están diseñadas para ser utilizado como un medio de protección de bordes.
- + La distancia entre plataformas no debe exceder los 2,25m. Excepto la distancia a la primera plataforma: máx. 3,40m.

9.3. Movimiento

- + Preste atención a los riesgos de colisión, por ejemplo, peatones, vehículos o puertas.
- Evite cualquier colisión con obstáculos.
- Retire objetos o personas de la torre antes de moverla a otro lugar.
- No mueva una torre de trabajo móvil con vientos superiores a 12 m/s (máx. 6 Beaufort).
- Antes de mover la torre móvil, se deben quitar todos los frenos de las ruedas.
- Para mover la torre móvil, los estabilizadores solo se pueden subir a un máximo de 3 cm.
- Mueva la torresolo en dirección longitudinal o diagonal con la mano a la velocidad de un paseo.
- La inclinación máxima en movimiento no puede superar el 1 %.
- Después de moverla, vuelva a alinear la torre móvil verticalmente utilizando los husillos de nivelación (si están instalados).
- + La inclinación máxima no podrá ser superior al 1 %.
- Después de mover la torre móvil, compruebe todos los puntos enumerados en 10.1 (Comprobar antes de usar).

10. Otras instrucciones de seguridad

- + No levante la torre utilizando ningún equipo mecánico o eléctrico.
- + No cuelgue la torre de una grúa o equipo similar.

- + No fije ni utilice dispositivos de elevación, grúas de construcción o similares.
- + No utilice la torre móvil como medio para acceder a otras superficies (p. ej., torre de escaleras, edificio, etc).
- No utilice la torre móvil con el fin de acceder a otras torres similares u otras estructuras.
- No está permitido colocar carteles publicitarios o revestimientos u otras partes a la torre móvil ya que podrían aumentar la carga del viento.
- La torre no está diseñado para ser utilizado como protector de bordes.
- Solo acceda a las plataformas desde el interior de la torre.
- No suba por el exterior de la torre ni por puntos no previstos para ello.
- Las cargas solo se pueden colocar en una plataforma.
- El trabajo solo puede tener lugar en una plataforma.
- Más de una persona puede estar presente en la plataforma siempre que la carga total no se supera la capacidad. 200 kg/m2.
- No utilice la plataforma como base para otras ayudas para escalar o para cualquier trabajo que sea por encima de la altura máxima especificada.
- No se suba a las barandillas de seguridad ni a los tirantes horizontales.
- No apoye su cuerpo contra o sobre las barandillas de seguridad.

11. Comprobaciones, cuidados y mantenimiento

- + Manipule las piezas individuales de la torre móvil con cuidado durante el montaje, desmontaje y transporte para evitar daños.
- El cuidado y mantenimiento de la torre está destinado a garantizar su correcto funcionamiento.
- Si la torre móvil está notablemente sucia, límpiela inmediatamente después de usarla.
- No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos.
- El usuario debe verificar la torre todos los días de trabajo para asegurarse de su aptitud para el servicio.
- Haga revisar la torre móvil por una persona autorizada al menos una vez al año y documente la revisión en consecuencia.
- Si se transfieren vibraciones al la torre, comprobar las uniones roscadas y otras conexiones cada mes.
- Todos los componentes de la torre deben revisarse periódicamente para detectar daños.
- Los lapsos de tiempo entre estos controles dependen de la intensidad y frecuencia de uso.
- Si se utiliza comercialmente, las normas aplicables contenidas en las disposiciones legales se debe observar la seguridad operativa.
- Asegurar el funcionamiento de las partes móviles.
- Reemplace los componentes dañados de la torre por componentes no dañados.
- Las reparaciones deben ser realizadas por el fabricante o una empresa autorizada por el fabricante.
- Cualquier cambio o reparación que no cumpla con las instrucciones del fabricante desembocará en la pérdida de la garantía.
- Los siguientes elementos deben comprobarse durante las comprobaciones periódicas (según el producto):
 - Se deben revisar los componentes de la torre para asegurarse de que no estén doblados, curvados, torcidos, abollados, agrietados, corroídos o podridos y que los puntos de fijación de otras piezas (peldaños, accesorios) están en buenas condiciones.
 - Los elementos de fijación (por ejemplo, tornillos, remaches o pernos) no pueden faltar, estar sueltos o corroídos.

- Es posible que no falten peldaños o escalones, que estén muy desgastados, corroídos o dañados.
- Las juntas no pueden estar dañadas, sueltas o corroídas.
- Los cierres no pueden faltar, estar doblados, sueltos, sucios, corroídos o dañados.
- Los accesorios no pueden faltar, estar doblados, sueltos, sucios, corroídos o dañados y deben guiar cada estilo de forma fiable.
- No pueden faltar patas ni tapas de los extremos, estar sueltos, muy desgastados, corroídos o dañados
- La torre debe estar libre de suciedad (por ejemplo, polvo, suciedad, pintura, aceite, grasa o nieve).
- Los mecanismos de bloqueo no pueden estar dañados ni corroídos y deben funcionar correctamente.
- + Las piezas o fijaciones de la plataforma no deben estar en movimiento y la plataforma no puede estar dañada o corroída.
- Revisar las soldaduras en busca de grietas.
- Revisar ruedas y travesaños para su correcto funcionamiento.
- Se deben revisar los frenos para que funcionen correctamente.
- Los accesorios instalados adicionalmente y las piezas añadidas deben comprobarse para un montaje correcto y asiento firme.
- No utilice la torre si alguno de los elementos enumerados anteriormente no está en orden.

12. Transporte y almacenamiento



Advertencia!

Riesgo de lesiones.

- + Para evitar daños y accidentes, asegúrese de que la torre esté correctamente asegurada durante el transporte (p.ej. en portaequipajes o en el coche).
- Las piezas sueltas deben repararse antes de transportar o almacenar la torre (por ejemplo, cuerdas o escotillas de acceso).
- La torre debe almacenarse en un lugar limpio, seco y protegido de la intemperie.
- No se puede almacenar en lugares que puedan dañar su condición (por ejemplo, humedad, altas temperaturas, condiciones climáticas).
- No se debe almacenar en lugares donde pueda ser dañado por vehículos, objetos pesados o suciedad.
- Debe almacenarse de tal manera que no provoque riesgo de tropiezos y no obstruir a nadie.
- Debe almacenarse en una posición que ayude a mantenerlo recto (p.ej. suspendido de un soporte sobre las barras o colocado sobre una superficie plana y limpia).
- Debe almacenarse de tal manera que no pueda utilizarse fácilmente con fines delictivos.
- Si la torre se instala de forma permanente, asegúrese de que no lo utilicen personas no autorizadas (por ejemplo, niños).
- Los productos fabricados o que contengan plásticos deben almacenarse lejos de la luz solar directa.
- Los productos hechos de madera o que contienen madera deben almacenarse en un lugar seco y pueden no debe cubrirse con revestimientos opacos y a prueba de vapor.

13. Embalaje y eliminación

- + El embalaje debe eliminarse de acuerdo con las normas y leyes aplicables.
- + La torre debe eliminarse de acuerdo con las normas legales y específicas del país..

14. Lista de verificación y formulario de liberación

Compruebe la torre todos los días de trabajo. Solo use la torre si todos los elementos de la lista de verificación a continuación se pueden responder con un sí.

- ☐ ¿Se utiliza la torre correctamente?
- ☐ ¿Están disponibles las instrucciones de montaje y uso en el lugar de uso?
- ☐ ¿La superficie de apoyo está nivelada y tiene suficiente capacidad de carga?
- ☐ ¿Está la torre en posición vertical (compruébalo con un nivel de burbuja)?
- ☐ ¿Permiten los alrededores directos el uso seguro de la torre donde se encuentra?

- ☐ ¿Se garantiza que los factores circundantes (p. ej., líneas eléctricas) excluyan el riesgo de accidentes peligrosos?
- ☐ ¿Hay suficiente espacio libre para un montaje seguro y un uso seguro de la torre?
- ☐ ¿Se utilizaron únicamente componentes en buen estado, sin defectos, correctos y sin modificar?
- ☐ ¿Se montó la torre de acuerdo con este manual de montaje y de uso y de conformidad con la tabla de configuración?
- ☐ ¿No se superó la altura máxima permitida de la estructura?
- ☐ ¿Es fácil acceder a la torre desde el interior?
- ☐ ¿Están las ruedas correctamente montadas, ajustadas, alineadas y los frenos aplicados?
- ☐ ¿Están las partes del marco correctamente ensambladas y aseguradas?
- ☐ ¿Están instalados y asegurados en los puntos correctos las abrazaderas y las barandas seguras?
- ☐ ¿Están instalados correctamente los estabilizadores y son adecuados para la altura de la plataforma?
- ☐ ¿Están instaladas las plataformas a las alturas correctas y hacen contacto con el marco correctamente?
- ☐ ¿Están asegurados todos los dispositivos anti-elevación (por ejemplo, en las plataformas)?
- ☐ ¿Están todos los pestillos de bloqueo colocados correctamente en la torre?
- ☐ ¿Se verificó regularmente la configuración de la torre (consulte el formulario de autorización)?

15. Identificación

Operador Torre de trabajo móvil

Nombre de la empresa / dirección

Lugar de uso:

Persona autorizada para el montaje:

Teléfono:

Fecha:

Observaciones, notas:

Modelo de torre de trabajo móvil:

Altura cuando está ensamblado: ____ (m)
Según manual de montaje y usuario

☐ Interior

☐ Exterior

Clase de carga:

La carga especificada solo es aplicable a una plataforma.

☐ **3** (2.0 kN/m²)

Persona autorizada para el control:

Teléfono:

Torre móvil comprobada y liberada:

Fecha/Firma



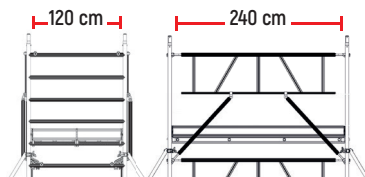
Sólo las personas instruidas pueden utilizar la torre de trabajo móvil.

Este manual de usuario debe observarse en todo momento.

Esta torre de trabajo móvil sólo se utilizará de acuerdo con este manual sin ninguna modificación.

PROTUBE LN

(240cm)



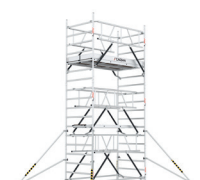
		LN230 240	LN320 240	LN440 240	LN530 240	LN650 240	LN740 240	LN860 240	LN950 240	LN1070 240	LN1160 240
	a	2,3m.	3,2m.	4,4m.	5,3m.	6,5m.	7,4m.	8,6m.	9,5m.	10,7m.	11,6m.
b	4,3m.	5,2m.	6,4m.	7,3m.	8,5m.	9,4m.	10,6m.	11,5m.	12,7m.	13,6m.	



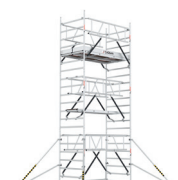
LN230 (240)



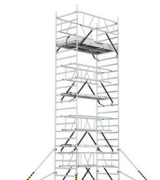
LN320 (240)



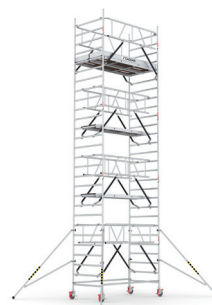
LN440 (240)



LN530 (240)



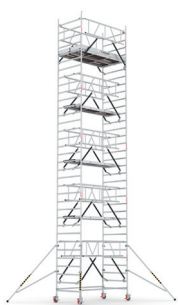
LN650 (240)



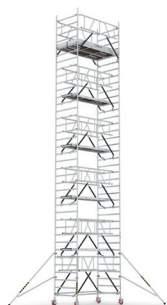
LN740 (240)



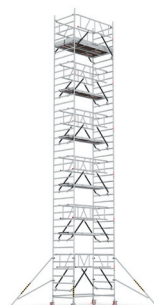
LN860 (240)



LN950 (240)



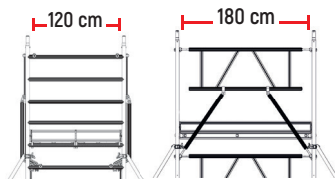
LN1070 (240)



LN1160 (240)

PROTUBE LN

(180cm)



	LN230 180	LN320 180	LN440 180	LN530 180	LN650 180	LN740 180	LN860 180	LN950 180	LN1070 180	LN1160 180
a	2,3m.	3,2m.	4,4m.	5,3m.	6,5m.	7,4m.	8,6m.	9,5m.	10,7m.	11,6m.
b	4,3m.	5,2m.	6,4m.	7,3m.	8,5m.	9,4m.	10,6m.	11,5m.	12,7m.	13,6m.



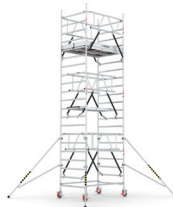
LN230 (180)



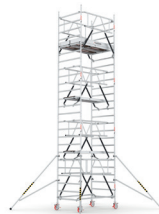
LN320 (180)



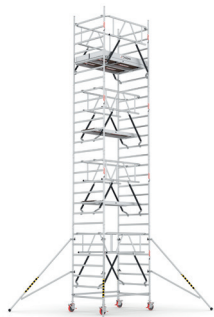
LN440 (180)



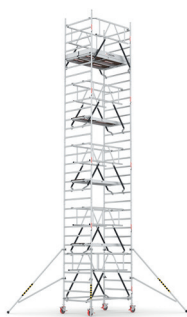
LN530 (180)



LN650 (180)



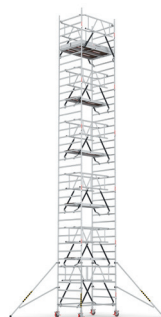
LN740 (180)



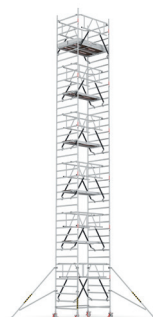
LN860 (180)



LN950 (180)



LN1070 (180)



LN1160 (180)

Prepared by: Çağsan Merdiven ve Eriřim Ekipmanları San.Tic.Ltd.řti.

©2022 All rights reserved. Without the written consent of Çağsan Merdiven, all or any part of this document may be printed or copied.

Cagsan Merdiven ve Erisim Ekipmanlari San.Tic.Ltd.Sti.

Gebze Factory:

Dilovasi Organize Sanayi Bolgesi 3.Kisim, Meric Cad. No:1 Muallim Koyu, Gebze, Kocaeli/TURKEY

Balikesir Factory:

Gaziosmanpasa OSB Mah. 17. Cad. No:11A Altieylul, Balikesir/TURKEY

T: +90 262 759 1808 F: +90 262 759 1878

bilgi@cagsanmerdiven.com.tr

www.cagsanmerdiven.com



ÇAĞSAN MERDİVEN VE ERIřİM EKİPMANLARI SAN.TİC.LTD.řTİ.

GEBZE FABRİKA: Dilovası OSB, 3. Kısım, Meriç Cad. No:1 Muallim Köyü, Gebze-KOCAELİ/TÜRKİYE

Tel: +90 262 759 18 08 **Fax:** +90 262 759 18 78

BALIKESİR FABRİKA: Balıkesir OSB, Gaziosmanpařa OSB Mah. 17. Cad. No: 11A Altieylül - BALIKESİR / TÜRKİYE

Tel: +90 266 244 43 40 **e-posta:** bilgi@cagsanmerdiven.com.tr